

KENWOOD

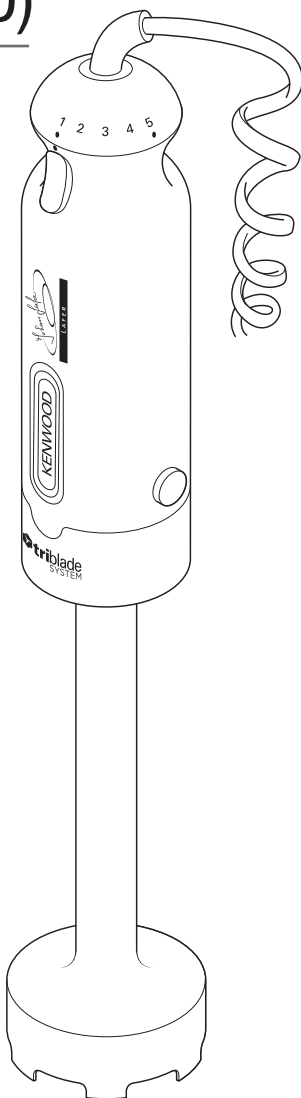
Model HB887 (TYPE HDM70)

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



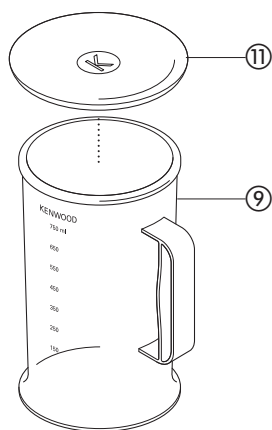
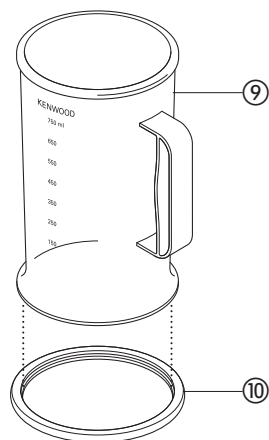
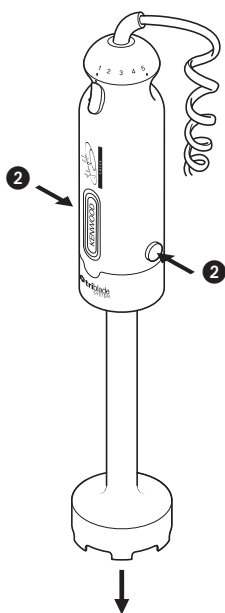
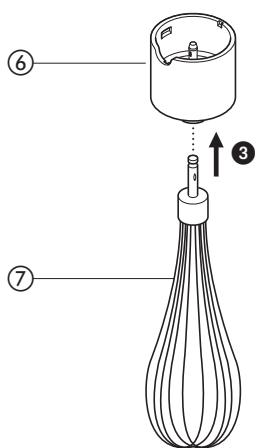
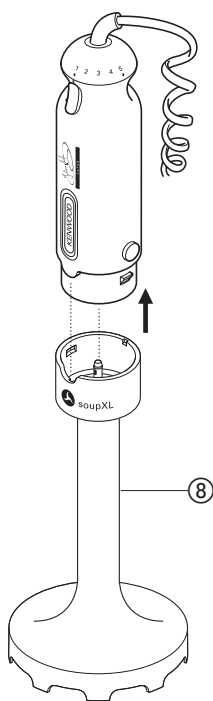
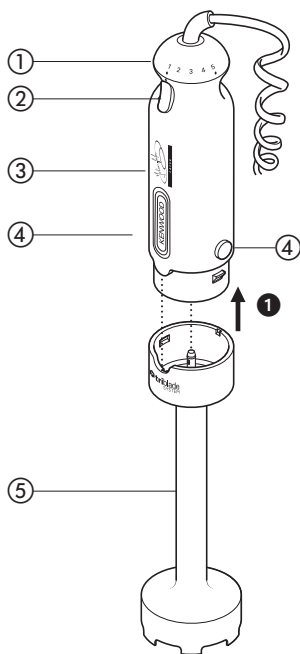
triblade
SYSTEM

LA FER



English	2 - 4
Nederlands	5 - 8
Français	9 - 12
Deutsch	13 - 16
Italiano	17 - 20
Português	21 - 24
Español	25 - 28
Dansk	29 - 31
Svenska	32 - 34
Norsk	35 - 37
Suomi	38 - 41
Türkçe	42 - 45
Česky	46 - 49
Magyar	50 - 53
Polski	54 - 57
Ελληνικά	58 - 61
Slovenčina	62 - 65
Українська	66 - 69
عربي	٧٣ - ٧٠





safety

general

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Never touch the blades while the appliance is plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug after use and before changing attachments.
- Never blend hot oil or fat.
- For safest use it is recommended to let hot liquids cool to room temperature before blending.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always disconnect the hand blender from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

- The maximum rating is based on the attachment that draws the greatest load. Other attachments may draw less power.

important

- With heavy mixtures, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any 4 minute period - it will overheat.
- Don't use the whisk attachment for longer than 3 minutes in any 10 minute period.

before using your Kenwood appliance

- Remove all packaging and any labels. Throw away the blade cover from the triblade as it is to protect the blade during manufacture and transit only. **Take care as the blades are very sharp.**
- Wash the parts – see "care & cleaning".

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the hand blender.
- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

for beaker blending

- Ensure the rubber ring base is fitted to the bottom of the beaker. (This stops the beaker sliding on the worktop).
- Don't fill the beaker more than 2/3rds full.
- After blending you can fit the lid to the top of the beaker.

for saucepan blending

- For safest use it is recommended to take the pan off the heat and let hot liquids cool to room temperature before blending.
- Use the soup blender to quickly process soups etc., directly in the saucepan. Alternatively use the hand blender.

Do not use the soup blender to process uncooked vegetables.

- 1 Fit the blender shaft to the power handle – push to lock ❶.
- 2 Place the food into the beaker or a suitably sized container.
- 3 Plug in. To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.
- 4 Select the required speed by rotating the speed control (Use speed 1 and 2 for slower blending).
- Don't let liquid get above the join between the power handle and blender shaft.
- Move the blade through the food and use a mashing or stirring action to incorporate the mixture.
- Your hand blender is not suitable for ice crushing.
- If your blender gets blocked, unplug before clearing.
- 5 After use, unplug and press the release buttons ❷ to remove the blender shaft from the power handle.

important: Do not use the appliance to blend food in non stick containers as the hand blender may damage the surface.

key

hand blender

- ❶ 5 speed control
- ❷ ON/OFF button
- ❸ power handle
- ❹ attachment shaft release buttons
- ❺ metal blender shaft with fixed triblade

whisk

- ❻ whisk collar
- ❼ wire whisk

soup blender attachment

- ❽ soup blender shaft with fixed triblade

beaker

- ❾ beaker
- ❿ rubber ring base
- ⓫ beaker lid

to use the hand blender

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise etc.

to use the whisk

- You can whip light ingredients such as egg whites; cream; instant desserts; and eggs and sugar for whisked sponges.
 - Don't whisk heavier mixtures such as margarine and sugar - you'll damage the whisk.
- 1 Push the wire whisk into the whisk collar ③.
 - 2 Fit the power handle inside the whisk collar. Push to lock.
 - 3 Place your food in a bowl.
- Don't whisk more than 4 egg whites or 400ml (¾pt) cream.
- 4 Plug in. To avoid splashing, start on speed 1. Move the whisk clockwise.
 - Don't let liquid get above the whisk wires.
 - 5 After use, unplug and dismantle.

care and cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.

spiral cord

- Check for any food that may have been trapped in the spiral cord and carefully remove with a damp cloth, then dry. Do not immerse in water.

power handle, whisk collar

- Wipe with a slightly damp cloth, then dry.
- Never immerse in water or use abrasives.
- Do not dishwash.

blender shaft, soup blender

either

- Part fill a suitable container with warm soapy water. Plug into the power supply, then insert the blender shaft and switch on.
- Unplug, then dry or
- Wash the blades under running water, then dry thoroughly.
- **Never immerse in water or allow liquid inside the shaft. If water does get inside, drain and allow to dry before use.**
- Do not dishwash.

whisk, beaker lid

- Wash by hand, then dry thoroughly.
- Do not dishwash.

beaker with rubber ring base

- Wash by hand, then dry thoroughly. Alternatively wash in the dishwasher.

Note: Periodically we recommend that the rubber ring base is removed from the beaker and washed separately.

The following table shows which items can be washed in the dishwasher.

item	suitable for dishwashing
power handle	✗
blender shaft	✗
soup blender	✗
beaker	✓
beaker lid	✗
beaker rubber ring base	✓
whisk collar	✗
whisk	✓

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your appliance
- servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.

- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

veiligheid

algemeen

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Raak de messen nooit aan terwijl het apparaat op de netstroom is aangesloten.
- Houd uw vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Haal na gebruik en voordat u de accessoires verwisselt de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de staafmixer niet in hete olie of vet.
- Voor het veiligste gebruik raden we u aan hete vloeistoffen tot kamertemperatuur te laten afkoelen voordat u ze met de blender verwerkt.
- Gebruik de staafmixer nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren: zie “onderhoud en klantenservice”.
- Dompel het motorgedeelte nooit onder in water en laat het snoer en de stekker niet nat worden – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Laat kinderen of zieke personen de handmixer nooit zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik nooit accessoires die niet bij de staafmixer horen.
- Haal de stekker van de handblender altijd uit het stopcontact als u deze onbeheerd achterlaat en voordat u de blender monteert, demonteert of reinigt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de betrokken risico's begrijpen.
- Misbruik van uw apparaat kan tot letsel leiden.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.

- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.
- Het maximum vermogen is afhankelijk van het hulpstuk dat de grootste hoeveelheid energie verbruikt. Andere hulpstukken verbruiken misschien minder energie.

belangrijk

- Gebruik uw staafmixer voor zware mengsels niet langer 50 seconden in een periode van 4 minuten – het apparaat raakt anders oververhit.
- Gebruik het gardehulpstuk niet langer dan 3 minuten per 10 minuten.

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Verwijder alle verpakking en labels. Werp de beschermhoes voor de triblade weg; deze dient uitsluitend om het mes tijdens de vervaardiging en het vervoer te beschermen. **Wees voorzichtig: de messen zijn erg scherp.**
- Was de onderdelen: zie onderhoud en reiniging.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg dat de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de onderkant van het apparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

legenda

handblender

- ① snelheidsregelaar (5 standen)
- ② AAN/UIT-knop
- ③ handvat
- ④ ontgrendelingsknop hulpstukschacht
- ⑤ blenderschacht met vast triblade.

garde

- ⑥ gardekraag
- ⑦ draadgarde

soepblenderhulpstuk

- ⑧ soepblenderschacht met vast triblade

beker

- ⑨ beker
- ⑩ rubber ringbasis
- ⑪ bekerdeksel

gebruik van de handblender

- U kunt babyvoedsel, soepen, sauzen, milkshakes en mayonaise, enz. mengen.

gebruik van blender in beker

- Zorg dat de rubber ringbasis onder op de beker zit. (Hierdoor wordt voorkomen dat de beker op het werkkoppervlak wegglijdt).
- Vul de beker niet verder dan 2/3 vol.
- Na het mengen kunt u het deksel op de beker zetten.

blenden in de steelpan

- Voor het veiligste gebruik raden we u aan de pan van het vuur te nemen en hete vloeistoffen tot kamertemperatuur te laten afkoelen voordat u ze met de blender verwerkt.
- Gebruik de soepblender om snel soepen enz. rechtstreeks in de steelpan te verwerken. U kunt ook de staafmixer gebruiken.
- **Gebruik de soepblender niet om rauwe groenten te verwerken.**

- 1 Zet de schacht van de blender op het handvat – aanduwen tot hij vastklikt **1**.
- 2 Doe het voedsel in de beker of een container met geschikte afmetingen.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact. Om spatten te voorkomen, plaats u het mes in het voedsel voordat u het apparaat inschakelt.
- 4 Selecteer de gewenste snelheid door de snelheidsregelaar te draaien (gebruik snelheid 1 en 2 om langzamer te mengen).
- Laat de vloeistof niet boven de verbinding tussen het motorgedeelte en het middenstuk van de mixer uitkomen.
- Beweeg het mes door het voedsel en gebruik een prakkende of roerende beweging om de massa goed te mengen.
- Uw handblender is niet geschikt voor het verbrijzelen van ijsblokjes.
- Als uw blender geblokkeerd raakt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het apparaat reinigt.
- 5 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en druk op de ontgrendelingsknop **2** om de blenderschacht van het handvat te halen.

belangrijk: Gebruik het apparaat niet om voedsel in containers met anti-aanbaklaag te mengen, aangezien de handmixer het oppervlak kan beschadigen.

gebruik van de klopper

- U kunt deze gebruiken om lichte ingrediënten te kloppen, bijvoorbeeld eiwit, room, instant desserts, of eieren en suiker voor cake.
 - Klop geen zwaardere mengsels zoals margarine en suiker – zo beschadigt u de klopper.
- 1 Duw de klopper in de klopperhals **3**.
 - 2 Zet het handvat in de kraag van de garde. Aanduwen om te vergrendelen.
 - 3 Doe het voedsel in een schaal.
 - Klop niet meer dan 4 eiwitten of 400 ml room.

- 4 Steek de stekker in het stopcontact. Start de mixer op stand 1 om spatten te voorkomen. Beweeg de klopper met de klok mee.
- Laat de vloeistof niet boven de kloppers uit komen.
- 5 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en haal de mixer uit elkaar.

onderhoud en reiniging

- Schakel de staafmixer altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem gaat reinigen.
- Raak de scherpe messen niet aan.

spiraalsnoer

- Controleer of voedsel in het spiraalsnoer is terechtgekomen; verwijder het met een vochtige doek en droog het snoer vervolgens af. Niet in water onderdompelen.

handvat, gardekraag

- Met een vochtige doek afvegen en daarna drogen.
- Nooit in water onderdompelen of schuurmiddelen gebruiken.
- Was deze niet in de afwasmachine.

blenderschacht, soepblender

of

- Vul een geschikte container gedeeltelijk met warm zeepsop. Steek de stekker in het stopcontact, plaats de blenderschacht op het apparaat en schakel de blender in.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat drogen of
- Was de messen onder stromend water en droog ze vervolgens goed af.
- **Nooit in water onderdompelen of vloeistof in de schacht laten lopen. Als er toch water binnendringt, laat u dit weglopen en laat de schacht vóór gebruik drogen.**
- Was het apparaat niet in de afwasmachine.

garde, bekerdeksel

- Met de hand wassen en grondig afdrogen.
- Niet in de afwasmachine wassen.

beker met rubber ringbasis

- Met de hand wassen en grondig afdrogen. U kunt dit onderdeel ook in de afwasmachine reinigen.
- NB: We raden u aan de rubber ringbasis periodiek van de beker te halen en afzonderlijk af te wassen.

In de volgende tabel kunt u zien welke artikelen in de afwasmachine kunnen worden gereinigd.

artikel	geschikt voor afwasmachine
handvat	x
blenderschacht	x
soepblender	x
beker	✓
bekerdeksel	x
rubber-ringbasis beker	✓
gardekraag	x
garde	✓



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door **KENWOOD** of een door **KENWOOD** geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud en reparatie
- kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

sécurité

général

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Ne touchez jamais les lames tant que l'appareil est branché.
- N'approchez pas vos doigts, vos cheveux, tout vêtement ou ustensile, des éléments mobiles de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Débranchez après utilisation et avant de changer les accessoires.
- Ne mélangez jamais d'huile, ou toute autre matière grasse, chaude.
- Pour une utilisation en toute sécurité, il est recommandé de laisser les liquides chauds refroidir à température ambiante avant de mixer.
- N'utilisez jamais un mélangeur à main endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais la poignée d'alimentation dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes ou pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- N'utilisez jamais un accessoire non adapté à cet appareil.
- Débranchez toujours le mélangeur à main de l'alimentation électrique lorsqu'il est sans surveillance et avant d'assembler, de démonter ou de nettoyer.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus.

- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Veuillez garder l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.
- La vitesse maximale est basée sur l'accessoire qui requière le plus de puissance. Les autres accessoires peuvent nécessiter moins de puissance.

important

- Dans le cas de mélanges épais, n'utilisez pas votre mélangeur à main plus de 50 secondes par tranche de 4 minutes – ceci afin d'éviter toute surchauffe de votre appareil.
- N'utilisez pas votre fouet plus de 3 minutes par tranche de 10 minutes.

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes. Retirez la protection qui recouvre la lame, cette dernière étant utilisée pour protéger la lame au cours de la fabrication et lors du transport. **La lame étant extrêmement tranchante, manipulez-la avec précaution.**
- Lavez les éléments : voir 'entretien et nettoyage'.

avant de brancher

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure de votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

légende

batteur à main

- ① 5 commandes de vitesse
- ② bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ③ poignée d'alimentation
- ④ boutons de déblocage de l'axe mélangeur
- ⑤ manche du mixeur avec triblade fixé

fouet

- ⑥ collier du fouet
- ⑦ fouet métallique

accessoire pour mélangeur à soupe

- ⑧ axe du mélangeur à soupe avec lame triple fixe
- bol**
- ⑨ bol
- ⑩ socle rond en caoutchouc
- ⑪ couvercle du bol

utilisation du mélangeur à main

- Vous pouvez mélanger des aliments pour bébés, des soupes, des sauces, des milk-shakes et de la mayonnaise, par exemple.

pour mélanger avec le bol

- Veillez à ce que le socle rond en caoutchouc soit fixé au fond du gobelet. (Cela empêche le gobelet de glisser sur le plan de travail).
- Ne remplissez le bol qu'au deux tiers de sa contenance totale.
- Une fois le mélange effectué, vous pouvez recouvrir le bol avec le couvercle.

pour mélanger dans une casserole

- Pour une utilisation en toute sécurité, il est recommandé de retirer la casserole du feu et de laisser les liquides chauds refroidir à température ambiante avant de mixer.
- Utilisez le mélangeur à soupe pour réaliser rapidement des soupes etc., directement dans la casserole. Vous pouvez utiliser alternativement le mélangeur à main.
- **N'utilisez pas le mélangeur à soupe pour mixer des légumes crus.**

- 1 Installez l'axe mélangeur sur la poignée d'alimentation – poussez pour verrouiller ❶.
- 2 Insérez les aliments dans le gobelet ou dans un récipient de taille appropriée.
- 3 Branchez l'appareil. Pour éviter les projections, mettez la lame dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- 4 Sélectionnez la vitesse requise en tournant la commande de vitesse (Utilisez les vitesses 1 et 2 pour mélanger lentement).
- Ne laissez pas le liquide dépasser le niveau du joint entre la poignée d'alimentation et le corps du mélangeur.
- Déplacez la lame dans les aliments et mélangez la préparation en effectuant un mouvement d'écrasement ou en tournant.
- Votre mélangeur à main n'est pas adapté pour piler de la glace.
- Si votre mélangeur s'obstrue, débranchez-le avant de dégager les aliments.
- 5 Après l'utilisation, débranchez et appuyez sur les boutons de déblocage ❷ pour retirer l'axe mélangeur de la poignée d'alimentation.

Important : n'utilisez pas l'appareil pour mélanger des aliments dans des récipients anti-adhérents car le mélangeur à main risquerait d'endommager la surface.

utilisation du fouet

- Vous pouvez fouetter des ingrédients légers, tels que les blancs d'œufs, la crème, les desserts instantanés, mais aussi les œufs et le sucre pour les gâteaux.
 - Ne fouettez pas de mélanges plus épais, tels que margarine et sucre – vous endommageriez le fouet.
- 1 Enfoncez le fouet à tiges métalliques dans le collier du fouet ❸.
 - 2 Installez la poignée d'alimentation dans le collier du fouet. Appuyez pour verrouiller.
 - 3 Placez les aliments dans un bol.
 - Ne fouettez pas plus de 4 blancs d'œufs ou 400ml de crème.
 - 4 Branchez. Pour éviter les projections, commencez à vitesse 1. Faites tourner le fouet dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Ne laissez pas le liquide dépasser le niveau des tiges métalliques du fouet.
 - 5 Après utilisation, débranchez et démontez votre appareil.

entretien et nettoyage

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas les lames tranchantes.

cordon en spirale

- Vérifiez qu'aucun aliment ne soit coincé dans le cordon en spirale ; si tel était le cas, nettoyez soigneusement à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez. Ne le plongez pas dans l'eau.

poignée d'alimentation, collier du fouet

- Essuyez avec un chiffon légèrement humide, puis séchez.
- Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez pas d'abrasifs.
- Ne pas mettre au lave-vaisselle.

axe mélangeur, mélangeur à soupe

- Remplissez en partie un récipient adapté avec de l'eau chaude savonneuse. Branchez l'appareil sur secteur, puis plongez dedans l'axe du mélangeur et mettez celui-ci en marche.
- Débranchez, puis ensuite séchez.
- ou
- Lavez les lames sous l'eau du robinet, puis séchez soigneusement.
- **N'immergez jamais dans l'eau, ni ne laissez du liquide pénétrer à l'intérieur de l'axe. Si cela devait se produire, égouttez et laissez sécher avant utilisation.**
- Ne mettez pas au lave-vaisselle.

fouet, couvercle du gobelet

- Lavez à la main, puis séchez soigneusement.
- Ne le passez pas au lave-vaisselle.

gobelet avec socle rond en caoutchouc

- Lavez à la main, puis séchez soigneusement. Vous pouvez également laver au lave-vaisselle.
Remarque : Nous vous recommandons de périodiquement enlever le socle rond en caoutchouc du gobelet et de le laver à part.

Le tableau suivant présente les pièces qui peuvent passer au lave-vaisselle.

pièce	lavable en machine
poignée d'alimentation	✗
axe du mixeur	✗
mixeur pour soupe	✗
bol	✓
couvercle du bol	✗
socle du bol en caoutchouc	✓
collier du fouet	✗
fouet	✓



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par **KENWOOD** ou par un réparateur agréé **KENWOOD**.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
- l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.

Sicherheit

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Niemals die Messer berühren, solange das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.
- Finger, Haare, Kleidung und Küchengeräte von bewegten Teilen fernhalten.
- Nach der Benutzung und zum Wechseln des Vorsatzes immer den Netzstecker ziehen.
- Nie heißes Öl oder Fett verarbeiten.
- Zur sichersten Verwendung wird empfohlen, heiße Flüssigkeiten vor dem Pürieren auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.
- Einen beschädigten Stabmixer nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen bzw. reparieren lassen: siehe "Kundendienst und Service".
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, Antriebsteil nie in Wasser tauchen und Netzkabel / Netzstecker nicht naß werden lassen.
- Immer darauf achten, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Nur zugelassene Zusatzteile verwenden.
- Wenn der Handmixer nicht verwendet wird und vor dem Auseinandernehmen, Zusammensetzen oder Reinigen immer den Netzstecker ziehen.
- Geräte können von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel müssen für Kinder unzugänglich sein.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.
- Der maximale Leistungswert wird anhand des Aufsatzes mit der größten Leistungsaufnahme berechnet. Bei anderen Aufsätzen ist die Leistungsaufnahme u.U. geringer.

Wichtig

- Bei schweren Mischungen den Stabmixer maximal 50 Sekunden pro 4-Minuten-Zeitraum betreiben – er könnte sich überhitzen.
- Den Schneebesen maximal 3 Minuten pro 10-Minuten-Zeitraum verwenden.

Vor Gebrauch Ihres Kenwood Geräts

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber. Sie können die Messerabdeckung vom Triblade wegwerfen – sie dient lediglich zum Schutz des Messers bei Herstellung und Transport. **Vorsicht!**

Die Messer sind sehr scharf.

- Waschen Sie die Teile ab: siehe „Pflege und Reinigung“.

Vor dem Netzanschluss

- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Schlüssel

Stabmixer

- ① 5-stufige Geschwindigkeitskontrolle
- ② Ein-/Aus-Taste
- ③ Arbeitsgriff
- ④ Freigabeknöpfe am Zubehörschaft
- ⑤ Mixerschaft mit festem Triblade.

Schneebesen

- ⑥ Schneebesenmanschette
- ⑦ Draht-Schneebesen

SoupXL Aufsatz

- ⑧ Suppenmixerschaft mit festem Triblade

Becher

- ⑨ Becher
- ⑩ Gummisockel
- ⑪ Becherdeckel

Verwendung des Stabmixers

- Sie können Babynahrung, Suppen, Soßen, Milkshakes, Mayonnaise usw. zubereiten.

Mixen im Becher

- Stellen Sie sicher, dass der Gummisockel am Boden des Bechers angebracht ist. (Dies verhindert, dass der Becher auf der Arbeitsfläche rutscht.)
- Füllen Sie den Becher maximal 2/3 voll.
- Nach dem Mixen können Sie den Deckel auf den Becher setzen.

Zum Mischen im Topf

- Zur sichersten Verwendung wird empfohlen, den Topf von der Kochstelle zu nehmen und heiße Flüssigkeiten vor dem Pürieren auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.
- Verwenden Sie den Soup XL Aufsatz zum schnellen Pürieren von Suppen usw. direkt im Kochtopf. Andernfalls können Sie den Stabmixer verwenden.

Verwenden Sie den Sou nicht zum Pürieren von rohem Gemüse.

- 1 Setzen Sie den Mixerschaft auf den Arbeitsgriff auf – Drücken und einrasten lassen ❶.
 - 2 Geben Sie das Püriergut in den Becher oder ein Gefäß geeigneter Größe.
 - 3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie das Messer in den Topfinhalt, bevor Sie das Gerät einschalten.
 - 4 Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit durch Verstellen des Geschwindigkeitsreglers (Wir empfehlen Geschwindigkeitsstufe 1 und 2 für ein langsames Mischen).
 - Achten Sie darauf, daß die Flüssigkeit nicht über die Verbindung zwischen Mixstab und Antriebsteil steigt.
 - Ziehen Sie das Messer mit Stampf- oder Rührbewegungen durch den Topfinhalt, um die Mischung durchzupürieren.
 - Ihr Stabmixer ist nicht zum Zerkleinern von Eis geeignet.
 - Wenn Ihr Stabmixer verstopft ist, ziehen Sie vor dem Reinigen immer erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 5 Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und drücken Sie die Freigabeknöpfe ❷, um den Mixerschaft vom Arbeitsgriff zu lösen.

Wichtig: Keine Speisen in Gefäßen mit Antihafbeschichtung pürieren, da der Stabmixer die Oberfläche beschädigen könnte.

Verwendung des Schneebesens

- Zum Verquirlen leichter Zutaten wie Eiweiß, Sahne, Eier oder Zucker.
 - Nicht verwenden für schwerere Mischungen wie z. B. Margarine und Zucker – dadurch wird der Schneebesen beschädigt.
- 1 Den Schneebesen in die Manschette einsetzen ❸.
 - 2 Arbeitsgriff in die Schneebesenmanschette einsetzen. Drehen und einrasten lassen.
 - 3 Zutaten in eine Schüssel geben.
 - Höchstens 4 Eiweiß oder 400 ml Sahne auf einmal verarbeiten.
 - 4 Stabmixer einschalten. Um Spritzer zu vermeiden, mit Geschwindigkeitsstufe 1 beginnen. Den Schneebesen im Uhrzeigersinn bewegen.
 - Darauf achten, daß die Masse nicht über den Schneebesen hinaus steigt.
 - 5 Nach Gebrauch Netzstecker ziehen und das Gerät wieder auseinanderbauen.

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Messer nicht berühren.

Spiralkabel

- Überprüfen, ob sich irgendwelche Zutaten im Spiralkabel verfangen haben; diese gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch entfernen und Kabel dann abtrocknen. Nicht ins Wasser tauchen.

Arbeitsgriff, Schneebesenmanschette

- Mit leicht feuchtem Tuch abwischen, dann trocknen.
- Niemals in Wasser tauchen oder Scheuermittel verwenden.
- Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.

Pürierstab, Soup XL Aufsatz

Entweder

- Ein geeignetes Gefäß zum Teil mit warmem Wasser und Spülmittel füllen. Stecker an die Steckdose anschließen, Mixerschaft eintauchen und einschalten.
- Netzstecker ziehen und Schaft abtrocknen. Oder
- Das Messer unter laufendem Wasser abwaschen, dann gründlich trocknen.
- **Niemals in Wasser tauchen oder Flüssigkeiten in den Arbeitsgriff eindringen lassen. Falls doch Wasser eintreten sollte, dieses abgießen und Gerät vor der Verwendung vollständig trocknen lassen.**
- Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.

Schneebesen, Becherdeckel

- Von Hand spülen und gründlich abtrocknen.
- Nicht für den Geschirrspüler geeignet.

Becher mit Gummisockel

- Von Hand spülen und gründlich abtrocknen. Oder in den Geschirrspüler geben.

Hinweis: Wir empfehlen, den Gummisockel gelegentlich vom Becher abzunehmen und getrennt abzuwaschen.

Folgende Tabelle zeigt, welche Teile in die Spülmaschine gegeben werden können.

Teil	Spülmaschinen fest
Arbeitsgriff	✗
Pürierstab	✗
Soup XL Aufsatz	✗
Becher	✓
Becherdeckel	✗
Gummisockel für Becher	✓
Schneebesenmanschette	✗
Schneebesen	✓



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.
Für Hilfe hinsichtlich:
 - Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
 - Wartung oder Reparatur
 - setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

sicurezza

generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Non toccare mai le lame quando l'apparecchio è in funzione.
- Tenere dita, capelli, indumenti ed utensili lontano dai componenti mentre sono in movimento.
- Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di sostituire gli accessori.
- Non frullare mai olio o grasso bollente.
- Per la massima sicurezza nell'uso si consiglia di lasciare raffreddare a temperatura ambiente i liquidi molto caldi prima di frullarli.
- Non usare l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito - vedere alla voce 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Non immergere mai in acqua il manico dell'apparecchio e non lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagnino - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non usare mai un accessorio non approvato.
- Disinserire sempre la spina del frullatore ad immersione dalla presa elettrica prima di lasciarlo incustodito e prima di montarlo, di smontarlo o di pulirlo.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti solo nel caso in cui siano state attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile su come utilizzare un apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei pericoli.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.

- Questo apparecchio non dev'essere utilizzato dai bambini. Tenere apparecchio e cavo lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.
- La potenza massima si basa sull'apparecchio che esercita il carico maggiore. Altri apparecchi possono consumare meno corrente.

importante

- Nel caso di miscele consistenti, non usare il frullatore manuale per più di 50 secondi ogni quattro 4 minuto – per evitare che si surriscaldi.
- Non usare la frusta per più di 3 minuti ogni 10 minuti.

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Rimuovere la confezione e le etichette. Gettare il coprilama che ricopre la trilama per proteggerla soltanto durante la fabbricazione e il trasporto.

Prestare molta attenzione perché le lame sono molto affilate.

- Lavare i componenti: vedere la sezione 'cura e pulizia'.

prima di collegare alla presa elettrica

- Accertarsi che la tensione della vostra rete sia la stessa di quella indicata sulla base dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

legenda

frullatore a immersione

- ① selettore a 5 velocità
- ② interruttore acceso/spento
- ③ manico
- ④ tasti di rilascio dell'alberino dell'accessorio
- ⑤ corpo del frullatore con triblade fissa

frustino

- ⑥ ghiera della frusta
- ⑦ frusta a filo

accessorio frullatore per minestre

- ⑧ frullatore per minestre con trilama fissa

recipiente

- ⑨ recipiente
- ⑩ anello di base in gomma
- ⑪ coperchio del bicchiere

come usare il frullatore a immersione

- Consente di frullare tra l'altro cibi per neonati, minestre, salse, frappé e maionese, ecc.

per frullare nel recipiente

- Assicurarsi che l'anello di base in gomma sia montato in fondo al bicchiere. (Così facendo il bicchiere non scivola sul piano di lavoro).
- Non riempire di più di 2/3 il recipiente.
- Dopo aver frullato, si può porre il coperchio in cima al bicchiere.

come amalgamare gli ingredienti nella pentola

- Per la massima sicurezza durante l'uso, si consiglia di togliere la pentola dal fornello e di lasciare raffreddare a temperatura ambiente i liquidi molto caldi prima di frullarli.
- Usare il frullatore per minestre per frullare rapidamente minestre, ecc., direttamente nella pentola. Oppure, usare il frullatore manuale.
- **Non usare il frullatore per minestre per frullare verdura cruda.**

- 1 Fissare il frullatore al manico – spingere per bloccarlo in posizione ❶.
- 2 Collocare gli alimenti nel bicchiere o in un contenitore dalle dimensioni appropriate.
- 3 Inserire la spina nella presa del corrente. Per evitare spruzzi, immergere la lama negli ingredienti da frullare prima di accendere l'apparecchio.
- 4 Selezionare la velocità desiderata ruotando il selettore (Per frullare più lentamente gli ingredienti, selezionare le velocità 1 e 2).
- Non lasciare che il liquido superi la linea di unione fra il manico e l'alberino del frullatore.
- Muovere la lama tenendola sempre immersa. Per amalgamare gli ingredienti, mescolarli o schiacciarli usando il frullatore.
- Il frullatore a immersione non è idoneo per tritare il ghiaccio.
- Se il frullatore si blocca, prima di pulirlo staccare la spina dalla presa di corrente.
- 5 Dopo l'uso, estrarre la spina dalla presa elettrica e premere i tasti di distacco ❷ per rimuovere il corpo del frullatore dal manico.

importante: Non utilizzare l'accessorio per lavorare alimenti in contenitori antiaderenti poiché il frullatore manuale potrebbe danneggiare la superficie.

come usare il frustino

- E' possibile montare ingredienti leggeri, per esempio albumi, panna, dessert istantanei e uova con zucchero per i pan di spagna montati a neve.
 - Non montare miscele più consistenti, per esempio margarina e zucchero, altrimenti il frustino si danneggerà.
- 1 Spingere il frustino metallico per inserirlo nella ghiera ❸.
 - 2 Inserire il manico nella ghiera della frusta. Spingere per bloccarlo in posizione.
 - 3 Versare gli alimenti in una vaschetta.
 - Non montare contemporaneamente più di 4 albumi o più di 400ml di panna.

- 4 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente. Per evitare spruzzi, iniziare alla velocità 1. Muovere il frustino in senso orario.
- Non lasciare che il liquido oltrepassi i bracci metallici del frustino.
- 5 Dopo l'uso, togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente e smontarlo.

cura e pulizia

- Spegnerne sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- Non toccare le lame, poiché sono molto taglienti.

cavo a spirale

- Verificare che non si siano bloccati alimenti nel cavo a spirale e, nel caso se ne trovino, rimuoverli con cura con un panno umido, poi asciugare. Non immergere in acqua.

manico dell'apparecchio, anello della frusta

- Passarli con un panno umido, poi asciugarli.
- Non immergerli mai in acqua e non usare prodotti abrasivi.
- Non lavarli in lavastoviglie.

corpo del frullatore, frullatore per minestre oppure

- Riempire parzialmente un contenitore adatto con acqua calda e sapone. Collegare la spina alla presa, inserire l'alberino del frullatore e accendere.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente, poi asciugare oppure
- Lavare le lame sotto il getto dell'acqua del rubinetto, poi asciugarle a fondo.
- **Non immergere mai in acqua né lasciare che dei liquidi entrino nell'alberino. Se dovesse entrare acqua nell'apparecchio, toglierla e lasciare asciugare prima dell'uso.**
- Non lavare in lavastoviglie.

frusta, coperchio del bicchiere

- Lavare a mano e asciugare con cura.
- Non lavare in lavastoviglie.

bicchiere con anello di base in gomma

- Lavare a mano e asciugare con cura. Oppure lavare in lavastoviglie.

NB: Consigliamo di rimuovere periodicamente l'anello di base in gomma dal bicchiere e di lavarlo a parte.

La seguente tabella indica quali parti possono essere lavate in lavastoviglie.

pezzo	lavabile in lavastoviglie
manico	X
alberino del frullatore	X
frullatore per minestre	X
recipiente	✓
coperchio del recipiente	X
base ad anello in gomma del recipiente	✓
ghiera della frusta	X
frusta	✓

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

geral

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Nunca toque nas lâminas enquanto o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica.
- Conserve os dedos, o cabelo, o vestuário e os utensílios afastados das peças em movimento.
- Desligue a ficha da tomada após a utilização e antes de trocar os acessórios.
- Nunca misture óleo ou gordura quente.
- Para uma utilização mais segura recomenda-se que deixe arrefecer até à temperatura ambiente os líquidos quentes antes de misturar.
- Nunca utilize a varinha mágica se estiver danificada. Mande-a inspeccionar ou reparar: consulte “assistência e cuidados do cliente”.
- Nunca mergulhe o corpo em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca permita que o cabo toque em superfícies quentes ou fique do num local onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Retire o aparelho da tomada de corrente eléctrica sempre que não estiver a vigiá-lo e antes de colocar ou retirar os acessórios ou limpar.
- Os electrodomésticos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.

- Este electrodoméstico não pode ser usado por crianças. Mantenha o electrodoméstico e o respectivo fio eléctrico fora do alcance de crianças.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.
- A capacidade máxima está baseada no acessório que leva a maior quantidade. Outros acessórios podem levar menos quantidade.

importante

- Para assegurar uma longa vida da sua máquina, com misturas pesadas não utilize a sua varinha mágica por mais de 50 segundos a cada 4 minutos. Caso contrário a varinha vai sobreaquecer.
- Não utilize o acessório batedor de varetas por mais de 3 minutos em cada período de 10 minutos.

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas. Deite fora as tampas de protecção da lâmina triblade uma vez que servem apenas para protecção das lâminas durante a fabricação e o transporte. **Tenha cuidado porque as lâminas estão muito afiadas.**
- Lavar as peças: consulte "cuidado e limpeza".

antes de ligar à corrente

- Certifique-se que a fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a indicada na parte inferior do equipamento.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

chave

varinha mágica

- ① 5 velocidades
- ② botão ON/OFF (Ligar/Desligar)
- ③ pega motriz
- ④ botões para libertar os acessórios
- ⑤ acessório da varinha mágica com lâmina fixa triblade

batedor de varetas

- ⑥ batinha da bateadeira
- ⑦ bateadeira de arames

acessório passador de sopas

- ⑧ passador de sopas da varinha mágica com lâmina fixa triblade

copo

- ⑨ copo
- ⑩ base com anel de borracha
- ⑪ tampa do copo

para usar a varinha mágica

- Pode misturar comida de bebé, sopas, molhos, batidos de leite e maionese, etc.

para misturas no copo

- Assegure-se que o anel de borracha da base está colocado na base do copo. (Isto evita que o copo escorregue na mesa de trabalho).
- Não encha o copo mais de dois terços (2/3).
- Depois de utilizar pode colocar a tampa no cimo do copo.

para usar a varinha mágica na panela

- Para uma utilização mais segura recomenda-se que retire a panela do fogão e deixe arrefecer até à temperatura ambiente os líquidos quentes antes de passar.
- Utilize o passador de sopas para processar rapidamente sopas, etc., directamente dentro da panela. Em alternativa pode utilizar a varinha mágica.
- **Não utilize o passador de sopas para processar vegetais crus.**

- 1 Introduza o acessório metálico da varinha mágica na pega motriz – empurre para prender ❶.
 - 2 Coloque os alimentos no copo ou num recipiente de tamanho apropriado.
 - 3 Ligue à corrente. Para evitar salpicos, coloque a lâmina nos alimentos antes de a ligar.
 - 4 Selecciona a velocidade desejada rodando o controlo de velocidade (Utilize a velocidade 1 e 2 para passar mais lentamente).
 - Não deixe que o líquido suba acima do ponto de encaixe do corpo com o pé triturador da varinha.
 - Mova a lâmina pelos alimentos e faça movimentos para amassar para ligar a mistura.
 - Não é adequado usar a sua varinha mágica para picar gelo.
 - Se a sua varinha mágica ficar bloqueada, desligue-a antes de a limpar.
- 5 Após utilização, desligue-a e pressione o botão ❷ para soltar o acessório metálico da pega motriz.
- importante:** Não utilize o aparelho para misturar em tigelas anti-aderentes uma vez que a varinha mágica pode danificar a superfície destas.

para utilizar o batedor de arames

- Poderá bater ingredientes leves, tais como claras, natas, sobremesas instantâneas, ovos e açúcar para pão-de-ló.
 - Não bata misturas mais pesadas, tais como margarina e açúcar, pois danificarão o batedor.
- 1 Introduza o batedor de arames na respectiva união ❸.

- 2 Coloque a pega motriz dentro da bainha da batedeira. Empurre para prender.
- 3 Coloque os alimentos numa tigela.
- Não bata mais de 4 claras ou 400 ml de natas.
- 4 Ligue a ficha à tomada. Para evitar salpicos, comece à velocidade 1. Movimente o batedor de arames no sentido horário.
- Não deixe que o líquido suba acima dos arames do batedor.
- 5 Após a utilização, desligue a ficha da tomada e desmonte.

cuidado e limpeza

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de o limpar.
- Não toque nas lâminas afiadas.

cabo eléctrico em espiral

- Confirme que existem alimentos no cabo eléctrico; Retire-os cuidadosamente com um pano húmido e seque bem em seguida. Não emersa em água.

pega motriz, bainha do batedor de varetas

- Limpe com um pano ligeiramente húmido e seque em seguida.
- Nunca submerja em água ou use abrasivos.
- Não lave na máquina lava-loiça.

acessório metálico da varinha mágica, passador de sopas

- ou
- Encha pelo meio um recipiente com água morna e líquido da louça. Ligue à corrente eléctrica e insira o acessório misturador e ligue.
- Desligue da corrente e seque em seguida.
- ou
- Lave as lâminas em água corrente e seque depois, cuidadosamente.
- **Nunca submerja em água ou deixe entrar líquido dentro do eixo. Se entrar água, deixe escorrer e secar totalmente antes de usar novamente.**
- Não lave na máquina lava-loiça.

batedor de varetas, tampa do copo

- Lave à mão e seque em seguida cuidadosamente.
- Não coloque na máquina lava-loiça.

copo com base com anel de borracha

- Lave à mão e seque em seguida cuidadosamente. Em alternativa pode lavar na máquina lava-loiça. Nota: Recomendamos que periodicamente retire o anel de borracha do copo e lave as duas peças separadamente.

O quadro seguinte apresenta os componentes/acessórios que podem ser lavados na máquina de



componente/ acessório	adequado para ir à máquina da loiça
pega motriz	x
acessório metálico da varinha mágica	x
passador de sopas	x
copo	✓
tampa do copo	x
anel de borracha da base do copo	✓
bainha da batedeira	x
batedeira	✓

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela **KENWOOD** ou por um reparador **KENWOOD** autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

general

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Nunca toque las cuchillas cuando el aparato esté enchufado.
- Mantenga los dedos, pelo, ropa y utensilios fuera del alcance de las partes en movimiento.
- Desenchufe después del uso y antes de cambiar las piezas.
- Nunca bata aceite ni grasa calientes.
- Para un uso más seguro, se recomienda dejar que los líquidos calientes se enfríen a temperatura ambiente antes de hacer la mezcla.
- Nunca utilice una batidora de mano dañada. Que la revisen o arreglen, vea “servicio técnico y atención al cliente”.
- Nunca sumerja el brazo eléctrico en agua, o deje que el cable o enchufe se mojen– le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Desconecte siempre la mezcladora de mano del suministro de electricidad si se deja desatendida, y antes del montaje, del desmontaje o de la limpieza.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos si han recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que ello implica.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.
- La potencia máxima se establece según el accesorio que requiera la mayor fuerza. Es posible que otros accesorios requieran menos potencia.

importante

- Con las mezclas pesadas, no utilice la mezcladora de mano durante más de 50 segundos en cualquier período de 4 minutos, ya que se recalentará.
- No utilice el batidor de varillas durante más de 3 minutos en cualquier período de 10 minutos.

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Quite todo el embalaje y las etiquetas. Tire la funda protectora del triblade ya que sólo se utiliza para proteger la cuchilla durante el proceso de fabricación y el transporte. **Las cuchillas están muy afiladas, manéjelas con cuidado.**
- Limpieza: consulte "mantenimiento y limpieza".

antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea la mismo que el que figura en la parte inferior del aparato.
- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

descripción del aparato

mezcladora de mano

- ① control de 5 velocidades
- ② botón de encendido/apagado (ON/OFF)
- ③ mango ergonómico
- ④ botones para soltar el eje
- ⑤ eje de la mezcladora con "triblade" fijo.

batidor de varillas

- ⑥ collarín de la batidora
- ⑦ batidora de alambre

mezcladora para sopas

- ⑧ eje de la mezcladora para sopas con "triblade" fijo

vaso

- ⑨ vaso
- ⑩ anillo de goma
- ⑪ tapa del vaso

para usar la mezcladora de mano

- Puede mezclar comida para bebés, sopas, salsas, batidos, mayonesa, etc.

para hacer mezclas en el vaso

- Compruebe que el anillo de goma esté acoplado a la parte inferior del vaso. (Esto impide que el vaso se deslice en la zona de trabajo).
- No llene el vaso más de 2/3.
- Después del mezclado, puede acoplar la tapa a la parte superior del vaso.

para hacer mezclas en una cacerola

- Para un uso más seguro, se recomienda quitar la cacerola del fuego y dejar que los líquidos calientes se enfríen a temperatura ambiente antes de hacer la mezcla.
- Use la mezcladora para sopas para procesar sopas, etc. rápidamente, directamente en la cacerola. También puede utilizar la mezcladora de mano.
- **No utilice la mezcladora para sopas para procesar verduras y hortalizas crudas.**

- 1 Acople el eje de la mezcladora al mango ergonómico – presione para que quede bloqueado ❶.
 - 2 Coloque la comida en el vaso o en un recipiente de tamaño adecuado.
 - 3 Enchufe. Para evitar las salpicaduras, introduzca la cuchilla en los alimentos que vaya a batir antes de conectar la mezcladora.
 - 4 Seleccione la velocidad requerida girando el control de velocidad (Utilice la velocidad 1 y 2 para un proceso de mezclado más lento).
 - No deje que el líquido pase por encima de la unión entre el mango eléctrico y el cuerpo de la batidora.
 - Mueva la cuchilla por los alimentos mediante una acción como si removiera o hiciera puré para incorporar la mezcla.
 - La mezcladora de mano no es adecuada para picar hielo.
 - Si la mezcladora se bloquea, desenchúfela antes de desatascar.
 - 5 Después del uso desenchufe los botones ❷ para soltar el eje de la mezcladora del mango ergonómico.
- Importante:** No utilice este aparato para mezclar alimentos en recipientes antiadherentes ya que la mezcladora de mano puede dañar la superficie.

uso de las varillas

- Puede batir ingredientes ligeros como claras de huevo, nata líquida, postres instantáneos y huevos y azúcar para bizcochos.
 - Nunca bata mezclas pesadas como margarina y azúcar, dañará la varilla.
- 1 Introduzca las varillas de alambre dentro del cuello para las varillas ❸.
 - 2 Acople el mango ergonómico en el collarín de la batidora. Presione para ajustar firmemente en posición.
 - 3 Coloque los alimentos en el bol.
 - No bata más de 4 claras de huevo o 400 ml de nata líquida.
 - 4 Enchufe. Para evitar las salpicaduras comience en la velocidad 1. Mueva las varillas en el sentido de las agujas del reloj.

- No deje que el líquido sobrepase los alambres de las varillas.
- 5 Después del uso, desenchufe y desmóntela.

mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiarla, siempre desenchufe y desconecte la batidora.
- No toque las cuchillas afiladas.

cable en espiral

- Compruebe si ha quedado algo de comida atrapada en el cable en espiral y quítela cuidadosamente con un paño húmedo; a continuación, séquelo bien. No lo sumerja en agua.

mango ergonómico, collarín del batidor de varillas

- Limpie con un paño ligeramente húmedo y seque a continuación.
- Nunca sumerja en agua ni utilice productos abrasivos.
- No lave en el lavavajillas.

eje de la mezcladora, mezcladora para sopas

- o bien
- Llene parcialmente un recipiente adecuado con agua templada con jabón. Enchufe a la toma de corriente, a continuación, inserte el eje de la mezcladora y ponga el aparato en marcha.
- Desenchufe y, a continuación, seque bien o bien
- Lave las cuchillas bajo agua corriente, luego séquelas completamente.
- **Nunca sumerja en agua ni permita que entre líquido en el eje. Si entra agua dentro, deje que se escurra y que se seque antes de usar el aparato.**
- No lave en el lavavajillas.

batidor de varillas, tapa del vaso

- Lávelo a mano y, a continuación, séquelos bien.
- No los lave en el lavavajillas.

vaso con anillo de goma

- Lávelo a mano y, a continuación, séquelo bien. También se puede lavar en el lavavajillas.
- Nota: Recomendamos quitar el anillo de goma del vaso de vez en cuando y lavarlo por separado.

En la tabla siguiente se indican los artículos que se pueden lavar en el lavavajillas.

artículo	apto para lavar en el lavavajillas
mango ergonómico	x
eje de la mezcladora	x
mezcladora para sopas	x
vaso	✓
tapa del vaso	x
anillo de goma del vaso	✓
collarín del batidor de varillas	x
batidor de varillas	✓

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por **KENWOOD** o por un técnico autorizado por **KENWOOD**.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
 - el servicio técnico o reparaciones
 - Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
-
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
 - Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

sikkerhed

generelt

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Rør aldrig ved knivene, når maskinens stik sidder i stikkontakten.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra bevægelige dele.
- Efter brug og inden skift af tilbehør skal stikket altid tages ud af stikkontakten.
- Håndblenderen må aldrig anvendes i varm olie eller fedt.
- For mest sikker anvendelse anbefales det at lade varme væsker køle af til stuetemperatur før der blendes.
- Anvend aldrig en beskadiget håndblender. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service og kundepleje'.
- Kom aldrig motorhåndtaget i vand og lad aldrig ledning eller stik blive våde – risiko for elektriske stød.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme flader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Brug aldrig et ikke godkendt tilbehør.
- Frakobl altid håndblenderen fra kraftudtaget, hvis den efterlades uden for opsyn og før montering, afmontering eller rengøring.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret.
- Misbrug af maskinen kan føre til læsioner.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

- Den maksimale kapacitet er baseret på det tilbehør, der kræver den største belastning. Andet tilbehør kan kræve mindre strøm.

vigtigt

- Når det gælder tunge deje, må håndblenderen aldrig anvendes længere end 50 sekunder i en 4 minutters periode, da den vil blive for varm.
- Piskeriset må ikke bruges i mere end 3 minutter ud af hver 10 minutter.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Fjern al emballage og mærkater. Smid knivbeskytteren fra den trebladede kniv væk, da den kun er beregnet til at beskytte kniven under fremstilling og transport. **Pas på, da kniven er meget skarp.**
- Vask delene: se 'pleje og rengøring'.

før stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for at elforsyningen svarer til, den der står på undersiden af motorenheden.
- Denne anordning er i overensstemmelse med EU-direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk forlidelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.

til blanding i bægerglas

- Sørg for at gummiringbunden sidder på bunden af bægeret. (Denne vil forhindre bægeret i at glide på køkkenbordet.)
- Lad være med at fylde bægerglasset mere end 2/3 op.
- Efter blanding kan du sætte låget på toppen af bægeret.

til blendning i kasserolle

- For den sikreste anvendelse anbefales det at tage gryden af varmen og lad varme væsker afkøle til stuetemperatur før blendning.
- Brug suppeblenderen til hurtig at blende supper o.l., direkte i gryden. I modsat fald bruges stavblenderen.
- **Suppeblenderen må ikke bruges til at blende grønsager, der ikke er afkølet.**

forklaring

håndblender

- ① 5 hastighedsindstillinger
- ② tænd/sluk knap
- ③ elhåndgreb
- ④ udløserknapper til tilbehørsstaven
- ⑤ blenderskaft med fastmonteret triblade.

piskeris

- ⑥ piskering
- ⑦ metalpisker

suppeblender

- ⑧ suppeblender med monteret trebladet kniv

bægerglas

- ⑨ bægerglas
- ⑩ gummiringbund
- ⑪ bægerlåg

sådan anvender du håndblenderen

- Du kan blende babymad, supper, milkshakes og mayonnaise o.l.

- 1 Sæt blenderskaftet på elhåndgrebet – skub for at fastlåse ①.
 - 2 Læg maden i bægeret eller en egnet størrelse skål eller lign.
 - 3 Tilslut strømforsyning. For at undgå sprøjt placeres knivene i maden før der tændes for blenderen.
 - 4 Vælg den ønskede hastighed ved at dreje på hastighedskontrollen (Benyt hastighed 1 og 2 til langsommere blendning).
 - Lad ikke væsken komme over samlingen mellem motorhåndtaget og blenderstaven.
 - Bevæg knivene gennem maden og brug en mosende eller rørende bevægelse til at gennemarbejde blandingen.
 - Håndblenderen er ikke egnet til isknusning.
 - Hvis blenderen blokeres, trækkes stikket ud af strømforsyningen, før den renses
 - 5 Efter brug trækkes stikket fra blenderen ud af strømforsyningen. Tryk på frigørelsesknapperne ② for at fjerne blenderskaftet fra elhåndgrebet.
- vigtigt:** Blenderen må ikke bruges til at blende fødevarer i teflonbelagte beholdere, da håndblenderen kan beskadige overfladen.

sådan anvender du piskeriset

- Du kan piske lette ingredienser som f.eks. æggehvider, piskefløde, dessertpulvere samt æg og sukker til lagkagebunde o.lign.
 - Pisk ikke tykkere deje som f.eks. margarine og sukker – det vil nemlig beskadige piskeriset.
- 1 Tryk piskeriset ind i piskepladen ③.
 - 2 Påsæt elhåndgrebet indvendig i piskeringen. Skub for at lukke.
 - 3 Kom maden i en skål.
 - Pisk ikke flere end 4 æggehvider eller mere end 400 ml piskefløde ad gangen.
 - 4 Sæt stikket i stikkontakten. For at undgå at sprøjte start på hastighed 1. Piskeriset skal føres med uret.
 - Lad ikke væsken komme over piskerisets tråde.
 - 5 Efter brug fjernes stikket fra stikkontakten og delene skilles ad.

pleje og rengøring

- Inden rengøring sluk altid for håndblenderen og tag stikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved de skarpe knive.

ledningen

- Se efter om mad er blevet fanget i ledningen, og fjern det forsigtigt med en fugtig klud. Tør efter. Må ikke nedsænkes i vand.

elhåndgreb, piskekrave

- Tør af med fugtig klud, tør derefter over.
- Sænkes aldrig i vand ligesom der heller ikke må bruges slibemidler.
- Må ikke kommes i opvaskemaskinen.

blenderskaft, suppeblender

begge

- Fyld en egnet beholder delvist med varmt sæbevand. Sæt stikket i stikkontakten. Sæt derpå blenderstaven ned i vandet, og tænd for blenderen.
- Træk stikket ud og tør efter eller
- Vask knivene under rindende vand og tør derefter grundigt.
- **Må aldrig nedsænkes i vand. Lad aldrig væske komme ind i akslen. Hvis der alligevel kommer vand ind, skal det tømmes ud og stå til tørre før brug.**
- Må ikke lægges i opvaskemaskine.

piskeris, bægertåg

- Vasken i hånden og tørres omhyggeligt
- Må ikke lægges i opvaskemaskine

bæger med gummiringbund

- Vaskes i hånden og tørres omhyggeligt. Kan også vaskes i opvaskemaskine.

Bemærk: Vi anbefaler, at gummiringbunden fra tid til anden fjernes fra bægeret og vaskes separat.

Følgende tabel viser hvilke dele, der kan vaskes i opvaskemaskine.

del	egnet til opvaskemaskine
elhåndgreb	✗
blenderskaft	✗
suppeblender	✗
bægertåg	✓
bægertåg	✗
gummiring til bægertåg	✓
pisker-ring	✗
pisker	✓

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af **KENWOOD** eller en autoriseret **KENWOOD**-reparatør.
- Hvis du har brug for hjælp med:
 - at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
 - skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uheldsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

säkerheten

allmänt

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Rör aldrig vid bladen medan enhetens stickpropp är ansluten till vägguttaget.
- Håll fingrar, hår, kläder och tillbehör borta från rörliga delar.
- Dra alltid ut kontakten efter användningen och innan du byter tillbehör.
- Mixa aldrig varm olja eller varmt fett.
- Låt alltid varma vätskor svalna till rumstemperatur innan du mixar.
- Använd aldrig en skadad handmixer. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service och kundtjänst".
- Doppa aldrig handtaget, som innehåller kraftdelen, i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta - då kan du få en elektrisk stöt.
- Låt aldrig sladden vidröra varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Koppla alltid loss mixerstaven från nätuttaget om den lämnas obevakad och innan den sätts ihop, tas isär eller rengörs.
- Maskinen kan användas av personer med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur den ska användas på säkert sätt och förstår de medföljande riskerna.
- Om maskinen används på fel sätt kan det orsaka skador.
- Denna maskin ska inte användas av barn. Håll maskinen och sladden utom räckhåll för barn.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.

- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.
- Maxiuppgiften baseras på det tillbehör som är mest effektkrävande. Andra tillbehör kan vara mindre effektkrävande.

viktigt

- Vid tjockflytande blandningar ska handmixern inte köras längre än 50 sekunder under 4 minuter – annars överhettas den.
- Använd inte visptillbehöret längre än 3 minuter under en tiominutersperiod.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Avlägsna allt emballage och alla etiketter. Avlägsna skyddet från trippelbladet. Detta material är enbart till för att skydda under tillverkning och transport. **Var försiktig! Bladen är mycket vassa.**
- Diska delarna: se 'skötsel och rengöring'.

innan du sätter i stickkontakten

- Se till att nätspänningen hos dig motsvarar den som visas på apparatens undersida.
- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

använda mixerstaven

- Du kan mixa barnmat, soppor, såser, milkshake och majonäs m.m.

för mixning i bägare

- Kontrollera att gummiringbasen är monterad nedtill på bägaren. (Då glider inte bägaren på underlaget.)
- Fyll inte bägaren över 2/3.
- När du har mixat färdigt kan du sätta på locket på bägaren.

för mixning i en panna

- Var försiktig när du mixar varma vätskor – ta av pannan från värmen och låt den svalna innan du mixar.
- Använd soppmixern för att snabbt bearbeta soppor m.m. direkt i kastrullen. Du kan även använda handmixern.
- **Använd inte soppmixern för att bearbeta råa grönsaker.**

- 1 Sätt mixerskaftet på handtaget – tryck fast det **1**.
- 2 Placera ingredienserna i bägaren eller i en behållare av lämplig storlek.
- 3 Koppla in. Placera bladet i maten innan du sätter igång mixern så undviker du stänk.
- 4 Välj önskad hastighet genom att vrida på hastighetsreglaget. (Använd hastighet 1 och 2 för långsam mixning).
- Låt inte vätskan komma upp över skarven mellan handtaget och mixeraxeln.
- För bladet genom maten och mosa eller rör om för att blanda maten.
- Mixerstaven är inte lämpad för att krossa is.
- Koppla ur mixern innan rengöring om den satts igen.
- 5 Efter användning ska du koppla ur och trycka på frigöringsknapparna **2** för att koppla loss mixerskaftet från handtaget.

förklaring till bilder

mixerstav

- ① hastighetskontroll med 5 lägen
- ② AV/PÅ-knapp
- ③ handtag
- ④ knapp för frisläppning av stav
- ⑤ mixeraxel med fast knivsats med "triblade".

visp

- ⑥ vispkraige
- ⑦ ballongvisp

tillbehör för mixning av soppa

- ⑧ soppmixeraxel med monterat trippelblad

bägare

- ⑨ bägare
- ⑩ gummiringbas
- ⑪ bagnarlock

viktigt: Använd inte apparaten för att mixa mat i non stick-behållare eftersom den hårda mixern kan skada ytan.

användning av vispen

- Du kan vispa lätta ingredienser som t.ex. äggvitor, grädde, dessertmix och ägg- och sockerblandning för sockerkaka.
- Vispa inte hårdare blandningar som t.ex. margarin och socker - då skadas vispen.
- 1 Tryck in trådvispen i vispkragen ③.
- 2 Sätt handtaget i vispkragen. Tryck fast den.
- 3 Lägg det som ska vispas i en skål.
- Vispa inte mer än 4 äggvitor eller 4 dl grädde.
- 4 Sätt i kontakten. Börja på hastighet 1 så det inte stänker, och rör vispen medurs.
- Låt inte vätskan komma över visptrådarna.
- 5 Dra ut kontakten och tag isär mixern efter användningen.

skötsel och rengöring

- Stäng alltid av mixern och dra ut kontakten före rengöring.
- Vidrör inte de vassa bladen.

spiralsladd

- Kontrollera om ingredienser har fastnat på spiralsladden och torka försiktigt bort dem med en fuktig trasa. Torka sedan torrt. Doppa inte ned den i vatten.

drivenhet, vispfäste

- Torka av med en fuktig trasa och torka torr.
- Doppa aldrig i vatten och använd inte slipande rengöringsmedel.
- Får ej diskas i diskmaskin.

mixerskaft, soppmixer

antingen

- Fyll en lämplig behållare med varmt vatten med diskmedel. Sätt i stickproppen i ett vägguttag, montera sedan mixerskaftet och slå på strömmen.
- Dra ut stickkontakten och torka apparaten. eller
- Tvätta bladen under rinnande vatten och torka sedan noga.
- **Får inte doppas i vatten och vätska får inte tränga in i axeln. Om vatten tränger in ska det tappas av och enheten ska vara torr innan den används.**

- Diska inte i diskmaskin.

visp, bägarlock

- Diska för hand och torka sedan noggrant.
- Diska inte i diskmaskin.

bägare med gummiringbas

- Diska för hand och torka sedan noggrant. Kan även diskas i diskmaskinen.

Obs! Gummiringbasen bör regelbundet avlägsnas från bägaren och diskas separat.

Följande tabell visar vilka delar som kan diskas i diskmaskinen.

del	kan diskas i diskmaskin
drivenhet	✗
mixerskaft	✗
soppmixer	✗
bägare	✓
bägarlock	✗
gummiringbas för bätare	✓
vispfäste	✗
visp	✓

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
- service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2002/96/EG.

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

sikkerhet

generelt

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Aldri berør bladene mens apparatet er koblet til.
- Hold fingrer, hår, klær og redskap unna deler som er i bevegelse.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten etter bruk og før du bytter tilbehør.
- Stavmikseren må ikke brukes til varm olje eller varmt fett.
- For sikrest bruk anbefaler vi at varme væsker får avkjøle seg til romtemperatur før miksing.
- Bruk aldri en stavmikser som er skadet. Sørg for å få den overhålt eller reparert. Se 'service og kundetjeneste'.
- Aldri la motorhåndtaket, ledningen eller støpselet bli våte - du kan få elektrisk støt.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Bruk aldri tilbehør/utstyr som ikke er godkjent av produsenten.
- Kople alltid håndmikseren fra strømmen hvis du går fra den, og før du monterer, demonterer eller rengjør den.
- Apparater kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller veiledning om trygg bruk av apparatet og de forstår farene det innebærer.
- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Hold apparatet og den tilhørende ledningen utenfor barns rekkevidde.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

- Maksimum effekt er basert på tilbehøret som bruker mest strøm. Annet tilbehør bruker kanskje mindre strøm.

viktig

- Med tunge blandinger må du ikke bruke håndblenderen i mer enn 50 sekunder på en periode på 4 minutter - den vil overopphetes.
- Ikke bruk vispen i mer enn 3 minutter i løpet av en periode på 10 minutter.

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler. Kast bladbeskyttelsen fra trippelbladet siden det bare skal beskytte bladet under produksjon og transport. **Pass på da bladene er veldig skarpe.**
- Vask delene: se "stell og rengjøring".

før du setter i støpselet

- Pass på at strømforsyningen stemmer overens med den som er oppgitt på undersiden av hurtigmikseren.
- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

til miksing i muggen

- Sørg for å feste gummiringbasen til bunnen av drikkebeget. (Dette hindrer drikkebeget i å gli på arbeidsflaten).
- Ikke fyll muggen mer enn 2/3 full.
- Etter blanding kan du feste lokket på toppen av drikkebeget.

til blanding i gryte

- For sikrest bruk anbefaler vi at du tar gryten av platen og lar varme væsker avkjøles til romtemperatur før miksing.
- Bruk suppeblenderen til å lage supper osv. raskt og direkte i kasserollen. Alternativt bruker du håndblenderen.
- **Ikke bruk suppeblenderen til å behandle ukokte grønnsaker.**

deler

stavmikser

- ① 5-trinns hastighetskontroll
- ② PÅ/AV-knapp
- ③ strømhåndtak
- ④ frigjøringsknapper for festeskift
- ⑤ mikserskift med fast "triblade".

visp

- ⑥ krage til vispen
- ⑦ stålvisp

Tilbehør for suppemikser

- ⑧ skaft for suppemikser med fastsatt treblad

mugge

- ⑨ mugge
- ⑩ gummiringbase
- ⑪ drikkebegetlokk

slik bruker du stavmikseren

- Du kan blande babymat, supper, sauser, milkshake og majones, osv.

- 1 Sett mikserskiftet på strømhåndtaket – trykk for å låse ①.
- 2 Plasser maten i et drikkebeget eller en beholder i passe størrelse.
- 3 Sett i støpselet. For å unngå sprut skal du sette kniven ned i maten før du slår på apparatet.
- 4 Velg ønsket hastighet ved å dreie hastighetskontrollen (Bruk hastighet 1 og 2 for saktere miksing)
- Ikke la væsken stå over skillet mellom motorhåndtaket og staven.
- Beveg kniven gjennom maten og bruk en stappe- eller rørebevegelse for å blande alt.
- Stavmikseren er ikke egnet til å knuse is.
- Dersom mikseren blokkeres skal du trekke ut støpselet før du renser den.
- 5 Etter bruk skal du trekke ut støpselet og trykke på utløserknappene ② for å fjerne mikserskiftet fra strømhåndtaket

Viktig: Bruk ikke apparatet for å mikse mat i teflonbehandlede beholdere ettersom mikserdelen kan skade overflaten.

bruk av visp

- Du kan vispe lette ingredienser som f.eks. eggehviter, fløte, pakkedesserte, egg og sukker til eggedosis.
 - Ikke visp tunge blandinger som f.eks. margarin og sukker - det vil ødelegge vispen.
- 1 Skyv trådvispen inn i mansjetten ③.
 - 2 Sett strømhåndtaket inn i vispens krage. Trykk for å låse det på plass.
 - 3 Ha ingrediensene i en bolle.
- Ikke visp mer enn 4 eggehviter eller 400 ml fløte av gangen.
- 4 Sett støpselet i kontakten. Begynn på trinn 1 for å unngå sprut. Beveg vispen i retning med urviserne.
 - Ikke la væsken komme høyere enn trådene i vispen.
- 5 Etter bruk, ta støpselet ut av kontakten og ta delene fra hverandre.

stell og rengjøring

- Slå alltid av strømmen og ta støpselet ut av kontakten før rengjøring.
- Ikke berør de skarpe knivbladene.

spiralledning

- Se etter om det sitter fast mat inni spiralledningen og fjern det forsiktig med en fuktig klut før du tørker av. Ikke legg den i vann.

strømhåndtak, vispfeste

- Tørk av med en lett fuktet klut, og tørk.
- Ikke legg dem i vann eller bruk skuremidler.
- Må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

miskerskaft, suppeblender

enten

- Delvis fyll en passende beholder med varmt såpevann. Koble til strømforsyningen og sett inn blenderskaftet og slå på.
- Trekk støpselet ut av kontakten og tørk eller
- Vask knivene under rennende vann, og tørk deretter grundig.
- **Aldri senk i vann eller la det komme væske inn i skaftet. Hvis det kommer inn vann, tømmer du det ut og lar det tørke før bruk.**
- Ikke vask i oppvaskmaskinen.

visp, begerlokk

- Vask for hånd og tørk deretter godt.
- Ikke vask i oppvaskmaskin.

drikkebeger med gummiringbase

- Vask for hånd og tørk deretter godt. Alternativt vasker du i oppvaskmaskin.
- Merknad: Vi anbefaler at du med jevne mellomrom fjerner gummiringbasen fra drikkebegeret og vasker den separat.

Følgende tabell viser hvilke elementer som kan vaskes i oppvaskmaskinen.

element	tåler oppvaskmaskin
strømhåndtak	✗
miskerskaft	✗
suppeblender	✗
mugge	✓
drikkebegerlokk	✗
gummiringbasen til drikkebegeret	✓
krage til vispen	✗
visp	✓

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med:

- å bruke apparatet eller
- service eller reparasjoner
- kontakter du butikken du kjøpte apparatet i.

- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall.

Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

turvallisuus

yleistä

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Älä koske teriin, kun laitteen pistoke on pistorasiassa.
- Älä työnnä sormia, hiuksia, vaatteita tai työvälineitä laitteen liikkuviin osiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja ennen osien vaihtoa.
- Älä koskaan sekoita sauvasekoittimella kuumaa rasvaa tai öljyä.
- Turvallisuussyistä on suositeltavaa antaa kuumien nesteiden jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen niiden tehosekoittamista.
- Älä koskaan käytä vioittunutta sauvasekoitinta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja asiakaspalvelu'.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota sauvasekoittimen sähköosaa veteen tai anna sen virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Äläkä koskaan anna virtajohdon roikkua, sillä lapset voivat tarttua siihen.
- Älä koskaan käytä sellaista lisälaitetta, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta.
- Irrota tehosekoittimen pistoke pistorasiasta, jos laite jätetään ilman valvonta sekä ennen asentamista, irrottamista tai puhdistamista.
- Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitteita, jos heidät on koulutettu käyttämään niitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Tätä laitetta ei saa antaa lasten käyttöön. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

tärkeää

- Voit pidentää laitteen ikää käyttämällä sitä korkeintaan 50 sekuntia kerrallaan 4 minuutin ajanjakson aikana, jos seos on paksua.
- Älä käytä vatkaisosaa kauemmin kuin 3 minuuttia 10 minuutin ajanjakson aikana.

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat. Triblade-terän suojus on heitettävä pois, sillä sen tehtävä on vain suojata terää valmistuksen ja kuljetuksen ajan. **Leikkuuterät ovat erittäin teräviä, joten toimi varovasti.**
- Osien peseminen: lisätietoja on Hoito ja puhdistaminen -kohdassa.

ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan

- Varmista, että sähkövirta vastaa laitteen pohjaan merkittyjä tietoja.
- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

selite

tehosekoitin

- ① 5-nopeuksinen säädin
- ② virtapainike
- ③ moottorios
- ④ varren vapautuspainikkeet
- ⑤ tehosekoittimen varsi, jossa kiinteä triblade-terä

vatkain

- ⑥ vispilän jalusta
- ⑦ lankavispiä

keittosekoittinosa

- ⑧ keittosekoittimen varsi, jossa kiinteä triblade-terä
- ⑨ sekoitusastia
- ⑩ kumirenkaalla varustettu jalusta
- ⑪ sekoitusastian kansi

tehosekoittimen käyttäminen

- Voit valmistaa esimerkiksi vauvanruokaa, keittoja, kastikkeita, pirtelöitä ja majoneesia.

sekoitusastiassa sekoittaminen

- Varmista, että kumirenkas on kiinnitetty astian pohjaan. Sen avulla estetään astiaa liukumasta työskentelytasolla.
- Älä täytä sekoitusastiaa enemmän kuin 2/3.
- Sekoittamisen jälkeen voit asettaa kannen sekoitusastian päälle.

tehosekoittimen käyttäminen kattilassa

- On turvallisinta ottaa kattila pois liedeltä ja antaa kumiin nesteiden jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen sekoittamista.
- Voit soseuttaa nopeasti esimerkiksi keitot kattilassa käyttämällä erityistä keittosekoitinta. Voit käyttää myös sauvasekoitinta.
- **Älä käsittele kypsentämättömiä vihanneksia keittosekoittimen avulla.**

- 1 Kiinnitä tehosekoittimen varsi moottoriyksikköön. Lukitse paikoilleen painamalla ❶.
- 2 Aseta ruoka kulhoon tai oikean kokoiseen astiaan.
- 3 Kytke virta. Työnnä terä ruokaan ennen laitteen käynnistämistä, jotta vältät roiskeet.
- 4 Valitse haluamasi nopeus kääntämällä nopeudensäädintä (käytä hitaammassa sekoittamisessa nopeuksia 1 ja 2).
- Neste ei saa ylittää sauvasekoittimen varren ja sähköosan liitosta.
- Siirtele terää ruoassa nuijivalla tai sekoittavalla liikkeellä, jotta lopputuloksesta tulee tasainen.
- Tämä tehosekoitin ei sovellu jään murskaamiseen.
- Jos tehosekoitin juuttuu paikoilleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- 5 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta. Irrota tehosekoittimen varsi moottoriosasta painamalla vapautuspainikkeita ❷.

tärkeää: Älä käytä tätä välinettä tarttumattomalla pinnalla varustetuissa astioissa, sillä astioiden pinta voi vahingoittua.

vatkaimen käyttö

- Vatkaimella voi vatkata kevyitä aineksia, kuten kananmunan valkuaisia, kermaa, jälkiruokavaahtoja sekä kananmuna-sokerivaahtoa.
 - Vatkaimella ei saa vatkata raskaita seoksia, kuten margariiniä ja sokeria, sillä vatkain saattaa vaurioitua.
- 1 Työnnä lankavatkain vatkaimen kiinnitysosaan ❸.
 - 2 Kiinnitä moottorios a vispilän jalustaan. Lukitse painamalla.
 - 3 Laita vatkattavat aineet kulhoon.
 - Älä vatkaa kerralla enempää kuin 4 kananmunan valkuaista tai 4 dl kermaa.
 - 4 Kytke laitteen pistoke pistorasiaan. Roiskumisen estämiseksi aloita vatkaminen nopeudella 1. Liikuta vatkainta myötäpäivään.
 - Vatkattava neste ei saa nousta lankavatkaimen yläpuolelle.
 - 5 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta ja irrota osat.

hoitaminen ja puhdistaminen

- Ennen puhdistusta katkaise aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä koske teräviin teriin.

kierrejohto

- Tarkista, onko kierrejohtoon jäänyt ruokaa. Poista se varovaisesti kostealla rätillä ja kuivaa. Älä upota veteen.

moottorios a, vispilän jalusta

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.
- Älä upota veteen äläkä käytä hankaa aineita.
- Älä pese astianpesukoneessa.

tehosekoittimen varsi, keittosekoitin joko

- Täytä astia lämpimällä vedellä, jossa on astianpesuainetta. Työnnä pistoke sähköpistorasiaan, kiinnitä sauvasekoittimen varsi ja kytke virta.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja kuivaa. tai
- Pese terät juoksevan veden alla ja kuivaa perusteellisesti.
- **Älä koskaan upota veteen tai anna nesteen päästä varren sisälle. Jos laitteen sisään pääsee vettä, valuta vesi ulos ja anna laitteen kuivua ennen käyttöä.**
- Älä pese astianpesukoneessa.

vispilä, sekoitusastian kansi

- Pese käsin ja kuivaa perusteellisesti.
- Älä pese astianpesukoneessa.

astia, kumirenkaalla varustettu jalusta

- Pese käsin ja kuivaa perusteellisesti. Voit myös pestä astianpesukoneessa.
- Huomaa: On suositeltavaa irrottaa kumirengas astiasta ja pestä se erikseen.

Seuraavasta taulukosta käy ilmi, mitkä osat voidaan pestä astianpesukoneessa.

osa	voidaan pestä astianpesukoneessa
moottorios a	✗
tehosekoittimen varsi	✗
keittosekoitin	✗
sekoitusastia	✓
sekoitusastian kansi	✗
kumirenkaalla varustettu jalusta	✓
vispilän jalusta	✗
vatkain	✓

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä **KENWOOD** tai **KENWOODIN** valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
 - laitteen huolto- tai korjaustöissä,
 - ota yhteys laitteen ostopaikkaan.
-
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
 - Valmistettu Kiinassa.



TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttät virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

güvenlik

genel

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Cihazın fişi takılıyken bıçaklara asla dokunmayın.
- Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve mutfak araç ve gereçlerini aygıtın hareketli parçalarından uzak tutunuz.
- Aygıtı kullandıktan sonra ve ek parça takmadan önce elektrik fişini prizden çekiniz.
- Hiçbir zaman bitkisel ya da hayvansal yağları sıcakken karıştırmayınız.
- En güvenli kullanım için, sıcak sıvıları blenderdan geçirmeden önce oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.
- Hasarlı el karıştırıcılarını kesinlikle kullanmayınız. Aygıtı onarımcıya götürüp denetimden geçiriniz ya da onartınız. Bu konuda 'servis ve müşteri hizmetleri' bölümünü okuyunuz.
- Aygıtın güç kolunu sudan uzak tutunuz. Aygıtın elektrik kordonunu ve prizini ıslatmayınız. Aksi halde cereyana kapılabilirsiniz.
- Aygıtın elektrik kordonunu kesinlikle sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Kullanılması yetkili üretici tarafından onaylanmamış ek parçaları kesinlikle kullanmayınız.
- Başıboş bırakıldıysa ve monte, demonte edilmeden ve temizlenmeden önce daima el blenderını kaynaktan ayırın.
- Bu fiziki, algılama ya da zihinsel yetersizliği olan kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişiler tarafından gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kordonunu çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- Maksimum değer en büyük yükü çeken eklentiye bağlıdır. Diğer eklentiler daha az güç çekebilir.

önemli notlar

- Ağır karışımlarda, el blenderini 4 dakikalık zaman diliminde 50 saniyeden daha uzun süre kullanmayın – kullandığınız takdirde aşırı ısınacaktır.
- Çırpıcıyı herhangi bir 10 dakikalık periyotta 3 dakikadan uzun kullanmayın.

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın. Triblade üzerindeki bıçak koruyucuyu atabilirsiniz, bu koruyucunun amacı sadece üretim ve nakliye esnasında bıçakları korumaktır. **Bıçaklar son derece keskin olduğu için dikkatli olun.**
- Parçaları yıkayın: bkz. 'bakım ve temizlik'.
- **fişe takmadan önce**
- Elektrik kaynağınızın cihazın alt tarafında gösterilenle aynı olduğundan emin olun.
- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili AT direktifi 2004/108/AT ve gıda ile temas eden malzemeler hakkındaki AT yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

parçalar

el blenderi

- ① 5 hız kontrolü
- ② açma/kapatma düğmesi
- ③ güç tutamağı
- ④ eklenti mili serbest bırakma düğmeleri
- ⑤ sabit triblade blender mili.

çırpıcı

- ⑥ çırpma halkası
- ⑦ tel çırpıcı

çorba blender parçası

- ⑧ sabit üçlü bıçak ile çorba blenderi
- **kap**
- ⑨ kap
- ⑩ kauçuk halka taban
- ⑪ kap kapağı

el blenderinin kullanımı

- Bebek mamasını, çorbaları, sosları, milk shake'leri ve mayonezi karıştırabilirsiniz.

kapta kullanmak için (kap sağlanmışsa)

- Kauçuk halka tabanın haznenin altına takıldığından emin olun. (Bu kabin çalışma tezgahında kaymasını önler).
- Kabı 2/3 miktardan fazla doldurmayın.

- Blenderi kullandıktan sonra kapağı kaba tekrar takabilirsiniz.

sos tavasında karıştırmak için

- En güvenli kullanım için, sos tavasını ocaktan alın ve sıcak sıvıları blenderdan geçirmeden önce oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.
- Çorba ve benzeri şeyleri sos tavasında hızlı şekilde işlemek için çorba blenderini kullanın. Alternatif olarak el blenderini kullanın.
- **Pişirilmemiş sebzelerin işlenmesinde çorba blenderini kullanmayın.**

- 1 Blender milini güç tutamağına yerleştirin – iterek kilitleyin ❶.
- 2 Yiyeceği kabın veya uygun boyutlarda haznenin içine koyun.
- 3 Fişe takın. Sıçramayı önlemek için, çalıştırmadan önce bıçağı yiyeceğin içine yerleştirin.
- 4 Hız kontrolünü döndürerek istenilen hızı seçin (Daha yavaş karıştırma için hız 1 ve 2'yi kullanın).
- Sıvının, güç kolu ile karıştırıcı mili arasındaki bağlantı yerinin yukarısına çıkmasına izin vermeyiniz.
- Bıçağı yiyeceğin her tarafına hareket ettirin ve karışımı birleştirmek için ezme veya karıştırma hareketini kullanın.
- El blenderınız buz kırmak için elverişli değildir.
- Eğer blenderınız tıkanıldığında temizlemeden önce fişten çekin.
- 5 Kullandıktan sonra, fişten çekin ve blender milini güç tutamağından çıkarmak için açma düğmelerine ❷ basın.

önemli: El blenderi, yüzeyine hasar verebileceğinden, cihazı yapışmaz yüzeyli kaplarda yiyecek karıştırmak için kullanmayın.

çırpıcının kullanımı

- Çırpıcıyı yumurta akı, kaymak, hazır tatlıları çırpmak ya da kek hazırlarken yumurta ve şeker çırpmak için kullanabilirsiniz.
 - Margarin ve şeker gibi sert karışımları bu çırpıcı ile çırpmayınız. Aksi halde çırpıcıya zarar verebilirsiniz.
- 1 Tel çırpıcıyı çırpıcı halkasının içine itiniz ❸.
 - 2 Güç tutamağını çırpma halkasının içine yerleştirin. Yerine oturtmak için itin.
 - 3 Yiyeceği bir kabın içine koyunuz.
 - Bir kerede 4 yumurta akından ya da 400ml kaymaktan fazla miktarı çırpmayınız.
 - 4 Aygıtın fişini prize takınız. Sıçramaları önlemek için çırpıcıyı 1. hız ayarı ile çalıştırınız. Çırpıcıyı soldan sağa doğru hareket ettiriniz.
 - Sıvının çırpıcının tellerinden yukarı çıkmasına izin vermeyiniz.

- 5 Kullandıktan sonra aygıtın fişini prizden çekiniz ve aygıtı sökünüz.

bakım ve temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce aygıtı durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- Keskin bıçaklara dokunmayınız.

spiral kablo

- Spiral kablo arasına sıkışmış olabilecek gıda maddelerini kontrol edin, nemli bir bezel dikkatle temizleyin sonar kurulaşın. Suya sokmayın.

elektrikli tutamak, çırpma halkası

- Hafif nemli bir bezle silin, sonra kurulaşın.
- Asla suya batırmayın veya temizleyiciler kullanmayınız.
- Bulaşık makinasında yıkamayınız.

blender mili, çorba blenderi ya

- Uygun hazneyi kısmen ılık sabunlu su ile doldurun. Fişe takın, blenderi kabın içine yerleştirin ve çalıştırın.
- fişten çekin ve kurutun veya
- Bıçakları akan suyun altında yıkayın, sonra tamamen kurulaşın.
- **Asla suya sokmayın veya şaftın içine sıvı girmesine izin vermeyin. İçine su kaçarsa, boşaltın ve kullanmadan önce kurumasını bekleyin.**
- Bulaşık makinasında yıkamayınız.

çırpıcı, kapak

- Elde yıkayın, sonra iyice kurutun.
- Bulaşık makinasında yıkamayınız.

kauçuk halka tabanlı hazne

- Elde yıkayın, sonra iyice kurutun. Alternatif olarak bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Not: Kauçuk halka tabanın periyodik olarak hazneden çıkartılmasını ve ayrı olarak yıkanmasını öneririz.

Aşağıdaki tablo hangi parçaların bulaşık makinesinde yıkanabileceğini göstermektedir.

parça	bulaşık makinesi için uygun
güç tutamağı	x
blender mili	x
çorba blenderi	x
kap	✓
kap kapağı	x
kap kauçuk halka taban	✓
çırpma halkası	x
çırpıcı	✓

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
- servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

bezpečnost

obecně platné zásady

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Nikdy se nedotýkejte nožů, když je spotřebič zapojený do elektřiny.
- Prsty, vlasy, oblečení a kuchyňské náčiní nesmí přijít do blízkosti rotujících částí mixéru.
- Po použití a před výměnou příslušenství mixér vypněte ze zásuvky.
- Nikdy nemixujte horký tuk či olej.
- Pro bezpečné použití doporučujeme nechat horké tekutiny před zahájením mixování vychladnout na pokojovou teplotu.
- Poškozený ruční mixér nepoužívejte. Nechte ho opravit: viz část “servis a údržba”.
- Hnací jednotka se nesmí ponořovat do vody, šňůra ani zástrčka nesmí být vlhké - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přípojná šňůra se nesmí dotýkat horkých povrchů a dávejte pozor, aby nepřepadala v místech, kde by za ni mohlo zatáhnout dítě.
- Nepoužívejte přídatná zařízení nedoporučená výrobcem.
- Vždy odpojte ruční hnětač ze zásuvky, jestliže ho ponecháte bez dozoru a před sestavením, rozebráním nebo mytím.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika, která jsou s používáním spojená.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho kabel musí být mimo dosah dětí.

- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případech, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.
- Udávaná hodnota maximálního výkonu je údaj získaný při použití příslušenství, které odebírá nejvíce energie. Ostatní příslušenství mohou odebírat energie méně.

důležité upozornění

- Při mixování hustých směsí nepoužívejte mixér déle než 50 sekund po intervalech 4 minut – došlo by k přehřátí.
- Nepoužívejte nástavec s metličkou déle než 3 minuty během desetiminutových intervalů.

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky. Vyhodte kryt nožů kryjící trojitý nůž, protože slouží pouze k ochraně nožů během výroby a přepravy. **Buďte opatrní, protože nože jsou velmi ostré.**
- Mytí dílů: viz kapitola „údržba a čištění“

Před zapojením

- Ujistěte se, že jmenovité hodnoty napájecí sítě odpovídají údajům vyznačeným na spodní části přístroje.
- Tento spotřebič splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1935/2004 ze dne 27.10.2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

popis

ruční mixér

- ① ovládání rychlosti - 5 rychlostí
- ② hlavní vypínač
- ③ rukojeť
- ④ tlačítka pro uvolnění hřídelí nástavců
- ⑤ hřídel mixeru se třemi noži

metlička

- ⑥ prsten metličky
- ⑦ drátěná metlička

nástavec na mixování polévek

- ⑧ nástavec na mixování polévek s pevně nasazeným trojitým nožem

pracovní nádoba

- ⑨ pracovní nádoba
- ⑩ gumový kroužek podstavce
- ⑪ víko nádoby s odměrkou

použití u ručního mixéru

- Můžete míchat dětskou výživu, polévky, omáčky, mléčné koktejly, majonézu apod.

mixování v pracovní nádobě

- Na spodek nádoby s odměrkou připevněte gumový kroužek podstavce. (Ten zabrání posouvání nádoby po pracovní desce).
- Naplňte nádobu maximálně do 2/3 objemu.
- Po skončení míchání můžete nádobu s měrkou uzavřít víkem.

míchání na pávni

- Pro bezpečné použití opět doporučujeme nechat horké tekutiny před zahájením mixování v pávni vychladnout na pokojovou teplotu.
 - Nástavec na mixování polévek můžete použít na rychlou přípravu polévek apod. přímo v hrnci. Můžete použít také ruční mixér.
 - **Nástavec na mixování polévek nepoužívejte ke zpracování syrové zeleniny.**
- 1 Hřídel mixéru připevněte na rukojeť – zatlačte ji, aby zapadla do své polohy **1**.
 - 2 Vložte potraviny do nádoby s odměrkou nebo do jiné nádoby vhodné velikosti.
 - 3 Přístroj zapojte do sítě. Aby nedošlo k rozstříkání kapaliny, nože umístěte do potraviny předtím, než jej zapnete.
 - 4 Otáčením ovladačem rychlosti nastavte požadovanou rychlost. (Pro pomalejší míchání zvolte rychlost 1 a 2).
 - Dávejte pozor, aby směs nedosahovala ke spoji mezi hnací jednotkou a mixovacím nástavcem.
 - Noži pohybuje v míchaných potravinách, které rozmačkejte a rozmíchejte, abyste dosáhli požadované směsi.
 - Váš ruční mixér není určen pro drcení ledu.
 - Pokud dojde k zaseknutí mixéru, před vyčištěním jej odpojte ze sítě.
 - 5 Po použití přístroje jej odpojte ze sítě a stiskněte tlačítko uvolnit **2** a odejměte hřídel mixéru z rukojeti.

důležité: Nepoužívejte přístroj k mixování potravin v nádobách s nepřilnavým povrchem, protože ruční mixér by tento povrch mohl poškodit.

postup použití šlehače

- Našlehat lze lehké směsi jako např. bílky, smetanu, instantní pěny a krémy a vejce s cukrem na šlehaný piškot.
 - Nešlehače těžší směsi jako např. margarín a cukr - poškodíte šlehačí metlu.
- 1 Šlehačí metlu zasuňte do objímky šlehače **3**.
 - 2 Rukojeť vsuňte dovnitř prstenu metličky. Zatlačte jej a zacvakněte.
 - 3 Příměsi určené ke šlehání dejte do misky.
 - Nešlehejte najednou více než 4 bílky nebo 400 ml smetany.
 - 4 Zapněte do zásuvky. Šlehat začněte rychlostí 1, zabráníte tak stříkání směsi. Šlehačem pohybuje ve směru hodinových ručiček.
 - Dávejte pozor, aby se směs nedostala nad šlehačí metlu.
 - 5 Po použití spotřebič vypněte ze zásuvky a rozeberte.

údržba a čištění

- Spotřebič před čištěním nejdříve vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
- Pozor - nedotýkejte se ostří sekacích nožů.

spirálový kabel

- Zkontrolujte, zda se ve spirálovém kabelu nezachytily nějaké zbytky potravin a případně je opatrně odstraňte pomocí vlhkého hadříku a poté osušte. Neponořujte do vody.

rukojeť, objímka metličky

- Přístroj umyjte vlhkým hadříkem, potom jej vysušte.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody a při čištění nepoužívejte brusný materiál.
- Nepoužívejte myčku.

hřídel mixéru, nástavec na mixování polévek buď

- Částečně naplňte vhodnou nádobu teplou vodou se saponátem. Zapojte do elektriny, ponořte hřídel mixéru a zapněte.
- Vypojte ze sítě, osušte nebo
- Nože umývejte pod tekoucí vodou, potom je důkladně vyčistěte.
- **Nenamáchejte do vody a nedovolte, aby se voda dostala do hřídele. Pokud se voda dovnitř dostane, před použitím nechte okapat a vyschnout.**
- Nemyjte v myčce.

metlička, víko nádoby s odměrkou

- Umyjte ručně, pak řádně osušte.
- Nemyjte v myčce nádoby.

nádoba s odměrkou a gumovým kroužkem podstavce

- Umyjte ručně, pak řádně osušte. Případně umyjte v myčce nádoby.
- Pozn.: Doporučujeme gumový kroužek podstavce z nádoby s odměrkou pravidelně sundávat a umýt samostatně.

V následující tabulce je uvedeno, které části lze umývat v myčce nádobí.

část	vhodné do myčky
rukojeť	✗
hřídel mixeru	✗
polévkový nástavec	✗
pracovní nádoba s odměrkou	✓
víko pracovní nádoby s odměrkou	✗
gumová základna pracovní nádoby s odměrkou	✓
prsten metličky	✗
metlička	✓

servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc :

- se způsobem použití výrobku,
- s jeho údržbou nebo s opravami,
- obraťte se na tu prodejnu, kde jste výrobek koupili.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO VÝROBKU PODLE SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

biztonság

általános biztonsági előírások

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Soha ne nyúljon a késekhez, amíg a készülék áram alatt van.
- Kezét, haját és ruháját valamint a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék mozgó alkatrészeitől.
- A tartozékok cseréje előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból. Használat után is áramtalanítsa a turmixgépet.
- Soha ne használja a készüléket forró zsír vagy olaj keverésére.
- A legbiztonságosabb használat érdekében ajánljuk, hagyja a forró folyadékokat lehűlni szobahőmérsékletűre mixelés előtt.
- Ha a turmixgép megsérül, az újabb bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és ha szükséges, javíttassa meg (l. szerviz és vevőszolgálat).
- Az áramütés elkerülése érdekében a meghajtó egységet soha ne merítse vízbe, és a hálózati vezetéket, illetve a dugaszt is mindig tartsa szárazon.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Csak eredeti, gyári, vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Mindig húzza ki a kézi turmixot a konnektorból, ha azt felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.
- A készüléket üzemeltethetik olyanok is, akik mozgásukban, érzékelésükben vagy mentálisan korlátozottak, illetve nincs kellő hozzáértésük vagy tapasztalatuk, amennyiben a készüléket felügyelet mellett használják, vagy annak biztonságos használatára vonatkozóan utasításokkal látták el őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell arra, hogy a készülékhez és zsinórjához gyermekek ne férjenek hozzá.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.
- A maximális teljesítmény a legnagyobb terheléssel működő toldaton múlik. Más toldatok esetleg kisebb teljesítménnyel működnek.

fontos megjegyzés

- Ha sűrű ételt kever, egyfolytában legfeljebb 50 másodpercig használja a készüléket, majd legalább 4 percig hagyja pihenni – különben a motor túlmelegedhet.
- A habverő tartozékot egyfolytában legfeljebb 3 percig használja, majd legalább hét percig hagyja pihenni a készüléket.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét! Dobja ki a hármás kés késvédőjét, mert az csak a kés gyártás és szállítás közbeni védelmére szolgált. **Legyen óvatos, mert a kés és a tárcsa nagyon éles.**
- Mosogassa el a készülék alkatrészeit: lásd a 'karbantartás és tisztítás' részt.

csatlakoztatás előtt

- Ellenőrizze, hogy a háztartásában lévő hálózati feszültség paraméterei megegyeznek a készülék alján feltüntetettekkel.
- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv, valamint az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról szóló 1935/2004/EK rendelet (2004. október 27.) követelményeinek.

a készülék részei

kézi turmix

- ① 5 fokozatú sebességszabályzó
- ② BE/KI gomb
- ③ géptest
- ④ tartozékkilódó gombok
- ⑤ a mixer tengelye rögzített „triblade”-del.

habverő

- ⑥ habverő csatlakozója
- ⑦ drót habverő

levesturmix tartozék

- ⑧ turmix tartozék rögzített hármás késsel
- bögre**
- ⑨ bögre
- ⑩ gumigyűrűalap
- ⑪ bögrefedél

a kézi turmix segítségével

- Turmixolhat például bébiételeket, leveseket, szószokat, tejturmixokat és majonéz.

a bögréhez

- Ellenőrizze, hogy a gumigyűrűalap megfelelően illeszkedjen a bögre aljára. (Ez megakadályozza, hogy a bögre elcsússzon a munkalapon).
- A bögrét legfeljebb 2/3-áig töltsse fel.
- A mixelés után ráteheti a fedelet a bögrére.

lábásban történő használatkor

- A legbiztonságosabb használat érdekében ajánljuk, hogy vegye le a tűzről a lábast, hagyja a forró folyadékokat lehűlni szobahőmérsékletűre mixelés előtt.
- A levesturmix segítségével gyorsan feldolgozhatja például a leveseket, közvetlenül a lábásban. Használhatja helyette a kézi turmixot is.
- **Ne használja a levesturmixot nyers zöldség feldolgozására.**

- 1 Illessze a turmix tartozékot a géptestre – nyomja rá a rögzítéshez ❶.
- 2 Helyezze az ételt a bögrébe vagy egy megfelelő méretű edénybe.
- 3 Dugja be a készüléket. A fröcskölés elkerülése érdekében, helyezze a kést az ételbe, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- 4 Válassza ki a kívánt sebességet a sebességszabályozó forgatásával (A lassúbb keveréshez használja az 1. és 2. sebességet).
- Ügyeljen arra, hogy a keverőszár és a meghajtó egység közé ne kerülhessen folyadék (az illeszkedés mindig maradjon a folyadék szintje fölött).
- Mozgassa a kést az ételben és végezzen passzírozó vagy keverő mozdulatokat, az anyag elkeverése érdekében.
- A kézi turmix nem alkalmas jég aprításához.
- Ha a turmixgép elakad, húzza ki a tisztítás előtt.
- 5 Használat után húzza ki, és nyomja meg a kioldó gombokat ❷ a turmix tartozék eltávolításához a géptestről.

fontos: Ne használja a készüléket instabil edényekben való keveréshez, mert a kézi turmix károsíthatja a felületet.

a habverő használata

- A habverővel könnyű ételeket - pl. tojásfehérjét, tejszínhabot, azonnal oldódó pudingporokat - verhet fel, de használhatja tojás és cukor kikeveréséhez is (piskótatésztához).
- Sűrűbb ételekhez (pl. margarin és cukor kikeveréséhez) ne használja a habverőt, mert károsodhat.

- 1 Tolja a habverőt a csatlakoztató egységbe ❸.
- 2 Szerelje fel a habverő csatlakozóját a géptestre. Nyomja össze a rögzítéshez.
- 3 Tegye a feldolgozandó ételt a keverő edénybe.
- Egyszerre legfeljebb négy tojásfehérjét, vagy 400 ml tejszínt verjen fel.
- 4 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Kapcsolja a gépet az 1-es sebességfokozatra, mert ezzel megakadályozza, hogy az étel kiforrccsenjen. Habverés közben körkörösén mozgassa a habverőt.
- Ügyeljen arra, hogy a feldolgozandó folyadék ne érjen túl a habverők felső szélénél.
- 5 Használat után áramtalanítsa, majd szedje szét a készüléket.

karbantartás és tisztítás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen az éles vágókésekhez.

spirálkábel

- Ellenőrizze, hogy nem tapadt-e étel a spirálkábelre. Ha igen, akkor egy nedves ruhával gondosan távolítsa el, majd szárítsa meg a kábelt. Soha ne merítse vízbe.

géptest, habverő csatlakozója

- Törölje le enyhén nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- Soha ne merítse vízbe, és ne használjon súrolószert.
- Ne tegye mosogatógépbe!

turmix tartozék, levesturmix tartozék vagy

- Töltsön meleg mosogatószeres vizet egy megfelelő méretű edénybe, de ne töltsse tele. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, majd merítse a turmixot a vízbe, és kapcsolja be a készüléket.
- Áramtalanítsa, majd szárítsa meg, vagy
- Mossa el a késpengéket folyó vízzel, majd szárítsa meg alaposan.
- **Soha ne mártsa vízbe, és ne engedje, hogy folyadék jusson a hajtótengelyhez. Ha mégis víz jutna be, csepegtesse le, és várja meg, amíg megszárad, csak utána használja.**
- Ne mossa mosogatógépben.

habverő, bögrefedél

- Kézzel mosogassa el, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne tegye mosogatógépbe!

bögre gumigyűrűlappal

- Kézzel mosogassa el, majd alaposan szárítsa meg. Másik megoldásként mosogatógépben is tisztítható. Megjegyzés: Javasoljuk, hogy a gumigyűrűlapot időnként vegye le a bögréről, és külön is mosogassa el.

Az alábbi táblázat azt mutatja, hogy mely alkatrészek moshatók mosogatógépben.

alkatrész	mosogatógépben mosható
géptest	✗
keverőszár	✗
levesturmixoló	✗
bögre	✓
bögrefedél	✗
bögre gumigyűrű talpa	✓
habverő csatlakozója	✗
habverő	✓

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással vagy a javítással kapcsolatban,
- forduljon az elárusítóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



A TERMÉK MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FONTOS TUDNIVALÓK A 2002/96/EK IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni.

A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

bezpieczeństwa

opis ogólny

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Ostrzy nie wolno dotykać, gdy urządzenie jest podłączone do prądu.
- Trzymaj palce, włosy, odzież i przybory kuchenne z daleka od części ruchomych.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego po użyciu i przed wymianą narzędzia.
- Nigdy nie miksuj gorącego oleju lub tłuszczu.
- Ze względów bezpieczeństwa, przed miksowaniem najlepiej poczekać, aż gorące składniki płynne ostygną do temperatury pokojowej.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis i punkty obsługi klienta".
- Nigdy nie wkładaj do wody rękojeści z silnikiem i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwisał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nigdy nie używaj narzędzi nie autoryzowanych.
- Zawsze odłączaj ręczny mikser od prądu, jeśli pozostawiasz go bez nadzoru albo przed montażem, demontażem lub myciem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub osoby niemające doświadczenia ani wiedzy na temat zastosowania tych urządzeń, o ile korzystają z nich pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące ich bezpiecznej obsługi i rozumieją zagrożenia związane z ich użytkowaniem.

- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Urządzenie i przewód sieciowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci należy nadzorować i nie dopuszczać, by bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.
- Wartość maksymalna mocy urządzenia odnosi się do nasadki pracującej pod największym obciążeniem. Pobór mocy innych nasadek może być mniejszy.

uwaga

- Przy gęstych składnikach urządzenia nie należy używać przez okres dłuższy niż 50 sekund ciągłej pracy w odstępach krótszych niż co 4 minuty, ponieważ grozi to jego przegrzaniem.
- Trzepaczki nie należy używać przez okres dłuższy niż 3 minuty ciągłej pracy w odstępach krótszych niż co 10 minut.

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety. Osłony ostrzy miksujących „triblade” można wyrzucić, ponieważ służą do ochrony ostrzy wyłącznie podczas produkcji i przewożenia.
Zachowaj ostrożność, ponieważ noże są bardzo ostre.
- Umyć części (zob. część pt. „obsługa i czyszczenie”).

przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia WE nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

oznaczenia

blender ręczny

- ① przycisk pięciostopniowej regulacji prędkości
- ② przycisk ON/OFF
- ③ uchwyt zasilający
- ④ przyciski zwalniające trzpień nasadki
- ⑤ końcówka miksująca z potrójnym ostrzem „triblade”.

trzepaczka

- ⑥ kołnierz trzepaczki
- ⑦ trzepaczka
- kończówka miksująca do zup**
- ⑧ końcówka miksująca do zup z potrójnym ostrzem „triblade”
- dzbanek**
- ⑨ dzbanek
- ⑩ gumowa podstawka pierścieniowa
- ⑪ pokrywka dzbanka

eksploatacja ręcznego blendera

- Urządzenia można używać do miksowania żywności dla niemowląt, zup, sosów, koktajli mlecznych, majonezu itp.

miksowanie w dzbanku

- Sprawdzić, czy do spodu dzbanka przymocowana jest gumowa podstawka pierścieniowa (zapobiega to ślizganiu się dzbanka po blacie).
- Nie napełniać dzbanka powyżej 2/3 wysokości.
- Po zakończeniu miksowania na dzbanek można założyć pokrywkę.

miksowanie w garnku

- Ze względów bezpieczeństwa, przed miksowaniem najlepiej zdjąć garnek z ognia i poczekać, aż gorące składniki płynne ostygną do temperatury pokojowej.
- Aby szybko zmiksować zupę bądź inną potrawę bezpośrednio w garnku, użyj końcówki miksującej do zup. Do miksowania bezpośrednio w garnku można także użyć blendera ręcznego.
- **Nie używaj końcówki miksującej do zup do rozdrabniania surowych warzyw.**

- 1 Umieść końcówkę miksującą w uchwycie zasilającym – naciśnij, aby się domknęła ①.
- 2 Miksowane składniki umieścić w dzbanku lub odpowiedniej wielkości pojemniku.
- 3 Podłączyć do prądu. Aby uniknąć wylewania się, zanurzyć końcówkę miksującą w składnikach, zanim włączysz urządzenie.
- 4 Wybierz odpowiednią prędkość, przekręcając pokrętkę prędkości (w celu powolnego mieszania wybierz ustawienie 1 i 2).

- Nie pozwól, aby poziom płynu znalazł się powyżej złącza rękojeści z silnikiem i trzpienia miksera.
- Przemieszczając zanurzoną końcówkę z nożami i wykonując czynności ugniatania lub mieszania, aby wymieszać składniki.
- Nie używaj ręcznego blendera do kruszenia lodu.
- Jeśli blender zablokował się, odłącz go od prądu, zanim usuniesz blokadę.
- 5 Po użyciu odłączyć od prądu i wciśnij przyciski zwolnienia ②, aby wyciągnąć końcówkę blendera z uchwytu zasilającego.

uwaga: nie używać urządzenia do miksowania składników w naczyniach i garnkach powlekanych powłoką zapobiegającą przywieraniu, ponieważ blender może uszkodzić ich powierzchnię.

jak używać trzepaczki

- Można ubijać surowce lekkie, np. białka jaj, śmietankę, budynie instant oraz jaja z cukrem na babki ubijane.
- Nie ubijaj mieszanin gęstszych, np. margaryny z cukrem - uszkodzi to trzepaczkę.
- 1 Wsuń trzepaczkę drucianą do kołnierza trzepaczki ③.
- 2 Włóż uchwyt zasilający do kołnierza trzepaczki. Naciśnij, aż się domknie.
- 3 Włóż surowce do donicy.
- Nie ubijaj więcej, niż 4 białka lub 400 ml śmietanki na raz.
- 4 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Aby uniknąć rozprysków, zacznij na prędkości 1. Przesuwaj trzepaczkę zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Nie pozwól, aby płyn dostał się powyżej drutów trzepaczki.
- 5 Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i rozmontuj.

obsługa i czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie dotykaj ostrych brzościotłów.

przewód spiralny

- Sprawdzić, do zwojów przewodu spiralnego nie dostały się resztki składników, ostrożnie usunąć je za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie osuszyć przewód. Nie zanurzać w wodzie.

uchwyt zasilający, kołnierz ubijaka

- Przetrzyj lekko wilgotną szmatką, następnie osusz.
- Nigdy nie zanurzaj w wodzie i nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.
- Nie myć w zmywarce do naczyń.

końcówka miksująca, końcówka miksująca do zup

albo

- Odpowiedni pojemnik wypełnij do połowy ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Podłącz blender do prądu i załóż końcówkę miksującą. Włącz blender.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, a następnie wysuszyć końcówkę miksującą.
lub
- Umyj noże pod bieżącą wodą, następnie dokładnie osusz.
- **Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie dopuszczać, by woda dostała się do środka końcówki miksującej. Jeżeli woda dostanie się do środka, należy ją wylać i osuszyć końcówkę przed ponownym użyciem urządzenia.**
- Nie myj w zmywarce do naczyń.

ubijak, pokrywka dzbanka

- Umyć ręcznie, a następnie dobrze wysuszyć.
- Nie myć w zmywarce do naczyń.

dzbanek z gumową podstawką pierścieniową

- Umyć ręcznie, a następnie dobrze wysuszyć. Elementy te można także myć w zmywarce do naczyń.

Uwaga: zalecamy, by od czasu do czasu zdejmować gumową podstawkę pierścieniową z dzbanka i oba elementy myć osobno.

Poniższa tabela pokazuje, które elementy można myć w zmywarce do naczyń.

element	nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
uchwyt zasilający	✗
końcówka miksująca	✗
końcówka miksująca do zup	✗
dzbanek	✓
pokrywka dzbanka	✗
gumowa podstawka pierścieniowa dzbanka	✓
kołnierz trzepaczki	✗
trzepaczka	✓

serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.

Pomocy w zakresie:

- użytkowania urządzenia lub
- czynności serwisowych bądź naprawczych
- udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.



UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU, ZGODNIE Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ 2002/96/WE.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τα ρούχα σας καθώς επίσης και τα μαχαιροπήρουνα.
- Μετά τη χρήση και πριν αλλάξετε εξάρτημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Μην αναμιγνύετε ποτέ ζεστό λάδι ή μαγειρικό λίπος.
- Για ασφαλέστερη χρήση, συνιστάται να αφήνετε τα ζεστά υγρά να κρυώσουν έως ότου φθάσουν σε θερμοκρασία δωματίου προτού τα αναμείξετε.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μπλέντερ εάν είναι χαλασμένο. Ελέγξτε το ή επισκευάστε το: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών”.
- Μη βάζετε ποτέ τον κινητήρα-χειρολαβή μέσα στο νερό και μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν να βραχούν διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να αγγίζει θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται από μέρη που μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα.
- Να αποσυνδέετε πάντα το μίξερ χειρός από την παροχή ρεύματος εάν δεν το επιβλέπει κάποιος καθώς και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.
- Η μέγιστη τιμή βασίζεται στο εξάρτημα που δέχεται το μεγαλύτερο φορτίο. Τα υπόλοιπα εξαρτήματα ενδέχεται να καταναλώνουν λιγότερη ισχύ.

σημαντική σημείωση

- Για πυκνά μείγματα, μην χρησιμοποιείτε το μπλέντερ χειρός για περισσότερο από 50 δευτερόλεπτα σε διάστημα 4 λεπτών – θα υπερθερμανθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το αναδευτήρι για περισσότερο από 3 λεπτά σε διάστημα 10 λεπτών.

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες. Πετάξτε το κάλυμμα λεπίδων που καλύπτει την τριπλή λεπίδα, καθώς προορίζεται για να την προστατεύει μόνον κατά την κατασκευή και τη μεταφορά. **Να προσέχετε καθώς οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.**
- Πλύνετε τα μέρη: δείτε την ενότητα «φροντίδα και καθαρισμός».

προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με εκείνη που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

επεξήγηση συμβόλων

μπλέντερ χειρός

- ① διακόπτης 5 ταχυτήτων
- ② κουμπί λειτουργίας
- ③ λαβή τροφοδοσίας
- ④ κουμπί απασφάλισης άξονα
- ⑤ μεταλλικός άξονας μπλέντερ με ενσωματωμένο triblade.

αναδευτήρι

- ⑥ στεφάνη αναδευτηριού
- ⑦ συρμάτινο αναδευτήρι

εξάρτημα του μπλέντερ για σούπες

- ⑧ άξονας μπλέντερ για σούπες με ενσωματωμένη τριπλή λεπίδα

κύπελλο

- ⑨ κύπελλο
- ⑩ στρογγυλή βάση από καουτσούκ
- ⑪ καπάκι κυπέλλου

χρήση του μπλέντερ χειρός

- Μπορείτε να αναμειγνύετε βρεφικές τροφές, σούπες, σάλτσες, μιλκ-σέικ, μαγιονέζα κ.λπ.

για ανάμειξη στο κύπελλο

- Βεβαιωθείτε ότι η στρογγυλή βάση από καουτσούκ έχει εφαρμόσει στο κάτω μέρος του κυπέλλου. (Με τον τρόπο αυτό το κύπελλο δεν θα γλιστρά πάνω στην επιφάνεια εργασίας).
- Μη γεμίζετε το κύπελλο περισσότερο από τα 2/3 της χωρητικότητάς του.
- Μετά την ανάμειξη, μπορείτε να τοποθετήσετε το καπάκι στο επάνω μέρος του κυπέλλου.

για ανάμειξη στην κατασάρολα

- Για ασφαλέστερη χρήση, συνιστάται να αποσύρετε την κατασάρολα από το μάτι και να αφήνετε τα ζεστά υγρά να κρυώσουν έως ότου φθάσουν σε θερμοκρασία δωματίου, προτού τα αναμειξετε.
- Χρησιμοποιήστε το μπλέντερ για σούπες για να ετοιμάσετε γρήγορα σούπες κ.λπ. απευθείας στην κατασάρολα. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε το μπλέντερ χειρός.
- **Μην χρησιμοποιείτε το μπλέντερ για σούπες σε ωμά λαχανικά.**

- 1 Εφαρμόστε τον άξονα του μπλέντερ στη λαβή τροφοδοσίας – πιέστε έως ότου ασφαλίσει **1**.
- 2 Τοποθετείτε τις τροφές στο κύπελλο ή σε δοχείο κατάλληλου μεγέθους.
- 3 Συνδέστε το στην πρίζα. Για να αποφύγετε το πισσίλισμα, τοποθετήστε τις λεπίδες μέσα στο φαγητό προτού θέσετε το μπλέντερ σε λειτουργία.
- 4 Επιλέξτε την ταχύτητα που θέλετε περιστρέφοντας τον διακόπτη ταχυτήτων. (Επιλέξτε τις ταχύτητες 1 και 2 για ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα).
- Μην αφήνετε το υγρό να φτάσει σε υψηλότερο επίπεδο από την ένωση μεταξύ του κινητήρα-χειρολαβή και του άξονα του μπλέντερ.
- Ανακατέψτε το φαγητό με το μπλέντερ χειρός πολτοποιώντας ή αναμειγνύοντας τα υλικά έως ότου αποκτήσουν ομοιόμορφη υφή.
- Το μπλέντερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για θρυμματισμό πάγου.
- Εάν το μπλέντερ σας μπλοκάρει, αποσυνδέστε το από την πρίζα προτού το καθαρίσετε.
- 5 Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το από την πρίζα και πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης **2** για να αφαιρέσετε τον άξονα του μπλέντερ από τη λαβή τροφοδοσίας.

σημαντικό: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να αναμειγνύετε τρόφιμα μέσα σε αντικοληκτικά δοχεία, καθώς το μπλέντερ χειρός ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια.

για να χρησιμοποιήσετε το χτυπητήρι για μαρέγκα

- Μπορείτε να χτυπήσετε αραιά υλικά όπως ασπράδια αυγού, κρέμα γάλακτος, γλυκά της στιγμής και αυγά με ζάχαρη για κέικ.
 - Μη χτυπάτε πυκνότερα μίγματα, όπως μαργαρίνη με ζάχαρη, διότι θα καταστρέψετε το χτυπητήρι.
- 1 Σπρώξτε το συρμάτινο χτυπητήρι μέσα στο κολάρο προσαρμογής **3**.
 - 2 Τοποθετήστε τη λαβή τροφοδοσίας μέσα στη στεφάνη του αναδευτηρίου. Πιέστε έως ότου ασφαλίσει.
 - 3 Τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα σε ένα δοχείο.
 - Μη χτυπάτε πάνω από 4 ασπράδια ή 400νμ (3/4πυ) κρέμα γάλακτος.
 - 4 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Για ν' αποφύγετε το πισσίλισμα ξεκινήστε με την ταχύτητα 1. Μετακινείτε τη συσκευή κατά τη φορά κίνησης των δεικτών του ρολογιού.
 - Μην αφήνετε υγρά να φτάνουν σε επίπεδο υψηλότερο από το συρμάτινο μέρος του εξαρτήματος.
 - 5 Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αποσυναρμολογήστε την.

φροντίδα και καθαρισμός

- Θα πρέπει πάντοτε να σβήνετε και να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες.

καλώδιο σπινάλ

- Ελέγξτε εάν έχουν μείνει ίχνη τροφής στο καλώδιο σπινάλ και αφαιρέστε τα με υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μην βυθίζετε σε νερό.

λαβή τροφοδοσίας, στεφάνη αναδευτηρίου

- Σκουπίζετε με ελαφρώς υγρό πανί και, στη συνέχεια, στεγνώνετε.
- Μην το βυθίζετε ποτέ σε νερό και μην χρησιμοποιείτε αποξυστικά προϊόντα.
- Να μην πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.

άξονας μπλέντερ, μπλέντερ για σούπες

- μπορείτε είτε
- Να γεμίσετε κάποιο κατάλληλο δοχείο έως τη μέση με ζεστή σαπουνάδα. Να συνδέσετε το μπλέντερ στην παροχή ρεύματος, να τοποθετήσετε τον άξονα του και να το θέσετε σε λειτουργία.
- Αποσυνδέστε από την πρίζα και έπειτα στεγνώστε ή
- Πλένετε τις λεπίδες κάτω από τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, στεγνώνετε καλά.

- Μην βυθίζετε ποτέ τον άξονα σε νερό και μην αφήνετε να μπει υγρό μέσα σε αυτόν. Εάν, παρόλ' αυτά, μπει μέσα νερό, στραγγίξτε και αφήστε να στεγνώσει πριν από τη χρήση.

- Η συσκευή δεν πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.

αναδευτήρι, καπάκι κυπέλλου

- Πλύνετε στο χέρι και στεγνώστε πολύ καλά.
- Η συσκευή δεν πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.

κύπελλο με στρογγυλή βάση από καουτσούκ

- Πλύνετε στο χέρι και στεγνώστε πολύ καλά. Εναλλακτικά, πλύνετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.

Σημείωση: Σας συνιστούμε, κατά διαστήματα, να αφαιρείτε τη στρογγυλή βάση από καουτσούκ από το κύπελλο και να την πλένετε χωριστά.

Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζονται τα αντικείμενα που μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

αντικείμενο	κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων
λαβή τροφοδοσίας	✗
άξονας μπλέντερ	✗
μπλέντερ για σούπες	✗
κύπελλο	✓
καπάκι κυπέλλου	✗
στρογγυλή βάση κυπέλλου από καουτσούκ	✓
στεφάνη αναδευτηριού	✗
αναδευτήρι	✓



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται

με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.

bezpečnosť

všeobecné

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Nikdy sa nedotýkajte nožov, keď je zariadenie zapojené do elektrickej siete.
- Prsty, vlasy, oblečenie a riad majte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Po použití a pred zmenou príslušenstva odpojte zariadenie zo siete.
- Nikdy nemixujte horúci olej alebo tuk.
- Z dôvodu bezpečnosti sa odporúča nechať horúce tekutiny pred mixovaním ochladiť na izbovú teplotu.
- Nikdy nepoužívajte poškodený ručný mixér. Poškodené zariadenie dajte skontrolovať alebo opraviť: pozri časť „servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Nikdy nenamáčajte napájaciu rúčku do vody a nevystavujte vlhkosti elektrickú šnúru ani zástrčku – mohli by ste si spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nikdy nekladte prírodnú elektrickú šnúru na horúce predmety, ani ju nenechávajte visieť tak, aby ju mohli uchopiť deti.
- Nikdy nepoužívajte žiadne neschválené príslušenstvo.
- Keď nechávate ručný mixér bez dozoru a pred každým skladaním, rozoberaním alebo čistením ho vždy odpojte zo siete.
- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí alebo majú s takýmito zariadeniami málo skúseností, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia rozumieť súvisiacim rizikám.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.

- Deti toto zariadenie nesmú používať. Toto zariadenie a jeho elektrickú šnúru držte mimo dosahu detí.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Firma Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.
- Maximálny výkon závisí od príslušenstva, ktoré je vystavené najvyššiemu zaťaženiu. Iné príslušenstvo môže spotrebovať menej energie.

dôležité upozornenie

- V prípade hustých zmesí nepoužívajte ručný mixér dlhšie než 50 sekúnd v intervale 4 minút – mohol by sa prehriať.
- Nadstavec na šľahanie nepoužívajte dlhšie než 3 minúty v intervale 10 minút.

pred použitím zariadenia Kenwood

- Odstráňte všetky obaly a štítky. Kryt trojitého noža odhodte, lebo ho má chrániť len počas jeho výroby a prepravy. **Postupujte pri tom opatrne, lebo jeho čepele sú veľmi ostré.**
- Poumývajte jednotlivé časti: pozri ošetrovanie a čistenie.

pred zapojením do siete

- Overte si, či má elektrická sieť také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane zariadenia.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskej smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a nariadenia č. 1935/2004 zo dňa 27.10.2004 o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

popis súčastí

ručný mixér

- ① 5 rýchlostné ovládanie
- ② tlačidlo VYPNUTÉ/ZAPNUTÉ
- ③ hnacia rukoväť
- ④ tlačidlá na uvoľňovanie hriadeľa
- ⑤ hriadeľ mixéra s prípevnenou trojitou čepeľou „triblade“

šľahač

- ⑥ objímka šľahača
- ⑦ drôtená šľahacia metlička

nadstavec na mixovanie polievok

- ⑧ hriadeľ nadstavca na mixovanie polievok s pevne nasadeným trojitým nožom

odmerná nádoba

- ⑨ odmerná nádoba
- ⑩ gumená kruhová základňa
- ⑪ veko odmernej nádoby

používanie ručného tyčového mixéra

- Možno ním mixovať stravu pre deti, polievky, omáčky, mliečne kokteily, majonézu a podobne.

mixovanie v odmernej nádobe (ak je dodaná)

- Na spodku odmernej nádoby musí byť založená gumená kruhová základňa. (Tá zabraňuje tomu, aby sa odmerná nádoba klzala po pracovnom povrchu.)
- Odmernú nádobu nenapĺňajte viac ako do 2/3 objemu.

- Po mixovaní môžete na vrch odmernej nádoby založiť večo.
- pre miešanie v panvici**
- Z dôvodu bezpečnosti sa odporúča pred mixovaním zložiť hrniec zo sporáka a nechať horúce tekutiny ochladiť na izbovú teplotu.
- Mixér polievok je určený na rýchle spracovávanie polievok a podobných zmesí priamo v hrnci. Eventuálne na to použite ručný mixér.
- **Mixér polievok nepoužívajte na spracovávanie neuvarenej zeleniny.**

- 1 Nasadíte hriadeľ mixéra na hnciu rukoväť – a zatlačíte, aby došlo k zapadnutiu ❶.
- 2 Potraviny vložte do odmernej nádoby alebo do inej nádoby vhodnej veľkosti.
- 3 Zasuňte do siete. Aby ste predišli rozstrekovaniu, vložte čepeľ do jedla ešte pred zapnutím.
- 4 Vyberte požadovanú rýchlosť otočením ovládača rýchlosti. (Na pomalšie miešanie použite rýchlosti 1 a 2).
- Nenechajte tekutinu dostať sa nad spoj medzi miešacím hriadeľom a hnacou rukoväťou.
- Vyberte čepeľ von z jedla a použite na roztláčanie alebo prepichovanie na zabudovanie zmesi.
- Váš ručný tyčový mixér nie je vhodný na drvenie ľadu.
- Ak sa váš mixér zablokuje, pred vytiahnutím vytiahnite zo siete.
- 5 Po použití vytiahnite zo siete a stlačte uvoľňovacie tlačidlo ❷, aby ste vybrali hriadeľ mixéra z hnacej rukoväte.

dôležité upozornenie: Nepoužívajte tento prístroj na mixovanie potravín v nádobách s nepriľnavým povrchom, lebo ručný mixér by ho mohol poškodiť.

používanie šľahača

- Môžete ním vyšľahať ľahké ingrediencie, ako sú vaječné bielka, smotana, instantné dezerty a vajcia s cukrom na šľahané kysnuté cesto.
- Nešľahajte ním husté zmesi, ako je margarín alebo cukor - môžete poškodiť šľahač.
- 1 Zatlačte drôtenú metličku do objímky šľahača ❸.
- 2 Nasadíte napájaciú rúčku do objímky šľahača. Zatlačte ju tak, aby zapadla dnu.
- 3 Vložte potraviny do nádoby.
- Nešľahajte viac ako 4 vaječné bielka alebo 400 ml smotany.
- 4 Zapojte zariadenie do siete. Aby ste zabránili vyšplechnutiu, začnite na rýchlosti 1. Pohybujte šľahačom v smere hodinových ručičiek.
- Nedovoľte, aby sa tekutina dostala nad drôtky šľahacej metličky.

- 5 Po použití odpojte zariadenie zo siete a rozoberte ho.

ošetrovanie a čistenie

- Pred čistením vždy vypnite a vytiahnite zo siete.
- Nedotýkajte sa ostrých čepelí.

špirálovitá elektrická šnúra

- Skontrolujte, či v nej nie sú zachytené nejaké kúsky potravín. Ak sú, opatrne ich z nej odstráňte vlhkou handričkou a potom ju utrite do sucha. Neponárajte ju do vody.

hnacia rukoväť, objímka šľahača

- Poutierajte navlhčenou handričkou a vysušte.
- Nikdy ich neponárajte do vody, ani nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky.
- Neumývajte v umývačke riadu.

hriadeľ mixéra, mixér polievok

buď

- Do vhodnej nádoby nalejte teplej mydlovej vody (nie doplna). Mixér zapnite do elektrickej siete, hriadeľ mixéra vložte do vody a mixér zapnite.
- Odpojte zo siete a vysušte.
- Nože umyte pod tečúcou vodou a potom ich dôkladne vysušte.
- **Nikdy neponárajte do vody a nedopusťte, aby do vnútra hriadeľa vnikla tekutina. Ak sa to predsa stane, vylejte ju z neho a pred ďalším použitím ho nechajte vyschnúť.**
- Neumývajte ich v umývačke riadu.

šľahač, večo odmernej nádoby

- Umývajte ručne a potom dobre osušte.
- Neumývajte v umývačke riadu.

odmerná nádoba s gumenou kruhovou základňou

- Umývajte ručne a potom dobre osušte. Môžete umývať aj v umývačke riadu.
- Poznámka: Odporúčame, aby ste gumenú kruhovú základňu v pravidelnom časovom intervale vyberali z odmernej nádoby a umývali oddelene.

Táto tabuľka uvádza, ktoré súčasti možno umývať v umývačke riadu.

súčasť	vhodná na umývanie v umývačke riadu
napájacia elektrická rúčka	✗
hriadeľ mixéra	✗
mixér polievok	✗
odmerná nádoba	✓
veko odmernej nádoby	✗
gumená kruhová základňa odmernej nádoby	✓
objímka šľahača	✗
šľahač	✓



DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE 2002/96/ES.

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodiť spolu s domovým odpadom.

Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu alebo dilerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym následkom na životné prostredie a zabránime ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou. Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prírodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovníci oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
- servis alebo opravy
- Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.

Заходи безпеки

Загальна інформація

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Не торкайтеся лез руками, якщо прилад підключено до мережі електропостачання.
- Не наближуйте пальці, волосся, елементи одягу та кухонні приладі до рухомих деталей.
- Відключайте прилад від електромережі після використання та перед заміною насадок.
- Ніколи не сколочуйте гарячу олію або жир у блендері.
- Із метою безпеки рекомендується охолоджувати гарячі рідини до кімнатної температури перед змішуванням.
- Не використовуйте пошкоджений ручний блендер. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивись розділ «Обслуговування та ремонт».
- Щоб уникнути враження електричним струмом, не опускайте держак приладу із розташованим у ньому електроприводом у воду та не допускайте попадання вологи на шнур або вилку.
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.
- Не використовуйте насадки, що не призначені для цього приладу.
- Завжди відключайте прилад від мережі електропостачання, якщо він залишається без нагляду та перед збиранням, розбиранням і чищенням.

- Не рекомендується користуватися цим приладом особам із обмеженими фізичними або ментальними можливостями або тим, хто має недостатньо досвіду в його експлуатації. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини і якщо вони розуміють пов'язані з цим ризики.
- Невірно використання цього приладу може привести до травм.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми. Тримайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.
- Максимальне споживання електроенергії вказано для найбільш потужної насадки. Інші насадки можуть споживати менше енергії.

Увага!

- Під час приготування густих сумішей не використовуйте ручний блендер більш, ніж 50 секунд протягом 4 хвилин, оскільки він може перегрітися.
- Не використовуйте насадку «віничок» протягом більш, ніж 3 хвилин впродовж будь-яких 10 хвилинних циклів.

Перед першим використанням приладу Kenwood

- Зніміть упаковку та всі етикетки. Зніміть захисну упаковку з валу блендера з потрібним лезом, адже вона призначена виключно для захисту леза під час виробництва та транспортування. **Будьте обережні, леза дуже гострі.**
- Промийте всі компоненти: див. розділ «догляд та чищення».

перед підключенням до мережі електропостачання

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

Показчик

ручний блендер

- ① регулятор швидкості - 5 режимів
- ② кнопка ON/OFF (увімкнути/вимкнути)
- ③ тримач із блоком електродвигуна
- ④ кнопки розблокування валу насадки
- ⑤ вал блендера із встановленим потрібним лезом **віничок**
- ⑥ комір віничку
- ⑦ віничок
- насадка для приготування супу**
- ⑧ вал блендера для супу с тройной насадкой. **чаша**
- ⑨ чаша
- ⑩ гумове кільце
- ⑪ кришка келиху

Як користуватися ручним блендером

- Блендер призначений для приготування дитячого харчування, супів, соусів, молочних коктейлів та майонезу, т.д.

змішування у чаші

- Гумове кільце слід надягати на нижню частину чаші. Це дозволить уникнути зісковзання чаші.
- Не заповнюйте чашу більш, ніж на 2/3 її об'єму.
- Після змішування інгредієнтів, ви можете встановити кришку на келих.

Змішування у каструлі

- Із метою безпеки рекомендується знімати каструлю з плити та охолоджувати гарячі рідини до кімнатної температури перед змішуванням.
- Для швидкої обробки супів і т.п. просто у каструлі використовуйте насадку для приготування супу. Або використовуйте ручний блендер.
- **Не використовуйте насадку для приготування супу для обробки сирих овочів.**

- 1 Установіть вал блендера на тримач із блоком електродвигуна та натисніть, щоби зафіксувати на місці **①**.
- 2 Покладіть продукти у чашу або подібну ємність.
- 3 Підключіть прилад до мережі електропостачання. Щоби продукти не розбризкувалися, опустіть блендер у суміш безпосередньо перед увімкненням.
- 4 Оберіть потрібну швидкість, повертаючи регулятор швидкості (Швидкості 1 та 2 використовуються для повільного перемішування).
- Слідкуйте за тим, щоби рідина не падала до місця з'єднання тримача із блоком електродвигуна та валу блендера.

- Під час роботи вимішуйте блендером продукти, переміщаючи його по колу, догори та додолу, щоби зібрати усі інгредієнти.
- Ваш ручний блендер не призначений для подрібнення льоду.
- Якщо блендер заблокується, відключіть його від мережі перед чищенням.
- 5 Після використання відключіть прилад від мережі та натисніть кнопку розблокування **②**, щоби зняти вал блендера з тримача із блоком електродвигуна.
- Важно:** Не используйте прибор для смешивания ингредиентов в посуде с неприварным покрытием, поскольку это может повредить его.

як користуватися віничком

- Віничок призначений для збивання негустих продуктів таких, як яєчні білки, вершки, десерти-напівфабрикати, яйця та цукор для легких бісквітів.
- Не використовуйте віничок для збивання густіших сумішей таких, як маргарин або цукор. Ви можете пошкодити віничок.
- 1 Установіть віничок у комір віничка **③**.
- 2 Установіть держак з блоком електродвигуна всередині коміра віничка. Натисніть, щоби зафіксувати.
- 3 Покладіть інгредієнти до чаші.
- Не збивайте більше 4 яєчних білків або 400 мл (3/4 пінти) вершків.
- 4 Підключіть прилад до електромережі. Щоби уникнути розплескування, почніть зі швидкості 1. Переміщайте віничок за годинниковою стрілкою.
- Слідкуйте, щоби рідина не піднімалася вище віничка.
- 5 Після використання відключіть від електромережі та розберіть.

догляд та чищення

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від електромережі перед чищенням.
- Не торкайтеся гострих лез.

спіральний дріт

- Якщо до дрiт потрапили шматочки їж, протріть його вологою ганчіркою та просушіть. Не занурюйте у воду.

вал, комір віничку

- Протріть спочатку вологою, а потім сухою ганчіркою.
- Ніколи не опускайте у воду і не використовуйте абразивні матеріали.
- Забороняється мити вал у посудомийній машині.

Вал блендера, насадка для приготування супу або

- Частково наповніть ємність відповідних розмірів теплою мильною водою. Підключіть прилад до мережі електропостачання, потім встановіть вал блендера та увімкніть прилад.
- Відключіть від мережі, а потім просушіть.
- Помийте леза під краном, а потім ретельно просушіть.
- Не занурюйте у воду та не допускайте потрапляння води до приводу. Якщо вода потрапила усередину, вилийте її та висушіть прилад.**
- Забороняється мити у посудомийній машині.

вінчок, кришка чаші

- Помити руками та ретельно просушити.
- Не мити у посудомийній машині.

чаша з гумовим кільцем

- Помити руками або у посудомийній машині та ретельно просушити.

Примітка: періодично слід мити гумове кільце окремо.

В таблиці нижче вказані деталі, які можна мити в посудомийній машині

деталь	миття в посудомийній машині
Тримач із блоком електродвигуна	✗
Вал блендера	✗
Насадка для супу	✗
Келих	✓
Кришка келиху	✗
Гумове кільце келиху	✓
Комір вінчику	✗
Вінчик	✓

- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ЕС 2002/96/ЕС.

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами. Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги. Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.

Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.

Якщо вам необхідна консультація з приводу:

- використання приладу або
- обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту,
- зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.

يوضح الجدول التالي العناصر التي يمكن غسلها داخل غسالة الأطباق.

العنصر	مناسب للغسل في غسالة الأطباق
مقبض الطاقة "الموتور"	✗
محور الخلاط	✗
خلاط الحساء	✗
الدورق	✓
غطاء الدورق	✗
القاعدة الدائرية المطاطية الخاصة بالدورق	✓
عنق الخفاقة	✗
خفاقة البيض	✓

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.
- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن:
- استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات
- اتصلي بالمتجر الذي اشتريتي منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة حول كيفية التخلص الصحيحة من المنتج وفقا لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجلات.

العناية والتنظيف

- أوقف دائماً تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تلمس الشفرات الحادة.

السلك الحزوني

- افحصي السلك وتأكدى من عدم وجود أية مكونات قد تكون التصقت بالسلك الحزوني، في حالة وجود مكونات أزيلها بحذر باستخدام قطعة قماش رطبة ثم التجفيف بعد ذلك. لا تغمره في الماء.

الموتور، عنق خفاقة البيض

- مسح قطعة قماش رطبة، ثم التجفيف.
- يحذر الغمر في الماء أو استخدام المواد الكاشطة.
- يمنع الغسل في غسالة الأطباق.

محور الخلط، خلاط الحساء

سواء

- أن تستخدمى حاوية مناسبة الحجم مع تعبئتها جزئياً بمحلول ماء وصابون دافئ، ثم توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي وتركيب محور دوران الخلاط وتشغيل الجهاز.
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ثم التجفيف. أو
- غسل الشفرات تحت الماء الجاري ثم التجفيف الجيد.
- يحذر الغمر في الماء أو السماح بتواجد سوائل داخل المحور. في حالة دخول الماء، صرفيه واطركي المحور ليحفظ قبل الاستخدام مرة أخرى.
- يحذر الغسل في غسالة الأطباق.
- خفاقة البيض، غطاء الدورق
- غسيل يدوي ثم التجفيف جيداً.
- يحذر الغسل في غسالة الأطباق.

الدورق مع القاعدة الدائرية المطاطية

- غسيل يدوي ثم التجفيف جيداً. أو بطريقة أخرى يمكن الغسل في غسالة الأطباق.
- ملاحظة: ننصح بإزالة القاعدة الدائرية المطاطية عن الدورق وغسلها بانتظام من فترة لآخرى على حدة.

للخلط في المقلاة الصغيرة

- توخي الحذر عند خلط السوائل الساخنة - ابدي المقلاة عن المصدر الحراري واطركيها لتبرد قبل القيام بالخلط.
- استخدمى خلاط الحساء لتحضير الحساء سريعاً ومباشرة في مقلاة الصلصات. أو بطريقة أخرى يمكنك استخدام الخلاط اليدوي.
- لا تستخدمى خلاط الحساء مع الخضراوات غير المطبوخة.

- ١ ركبى محور الخلط في مقبض الطاقة - ادفعي المحور للداخل حتى يستقر في موضعه الصحيح ①.
- ٢ ضعي المكونات داخل الدورق أو حاوية مناسبة الحجم.
- ٣ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. لتجنب تناثر مكونات الخلط، ضعي شفرات الخلط داخل الطعام قبل تشغيل الخلاط.
- ٤ حددي السرعة المطلوبة من خلال إدارة مفتاح تحكم السرعات (استخدمى السرعة ١ و ٢ للخلط البطيء).
- لا تسمحى للسوائل بالوصول إلى مستوى أعلى من وصلة اتصال مقبض الطاقة بمحور الخلط.
- حركي الشفرات خلال الطعام مع القيام بالهرس أو التقليب لدمج الخليط.
- الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج.
- في حالة توقف الخلاط اليدوي عن الحركة نتيجة حدوث انحصار، افصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل القيام بتنظيفه.
- بعد الاستخدام، افصلي الخلاط عن مصدر التيار الكهربائي واضغطي على زري تحرير محور الخلط ② لإزالة محور الخلط عن مقبض الطاقة.
- هام: لا تستخدمى الجهاز لخلط مكونات دخل حاوية مانعة للاتصاق المكونات حيث قد يتسبب الخلاط في إتلاف سطح الحاوية.

استخدام الخفاقة

- يمكنك خفق المكونات الخفيفة مثل بياض البيض؛ القشدة، الحلويات الفورية؛ والبيض والسكر للألعة الأسفنجية المخفوقة.
- لا تخفقي الخلطات ذات القوام الكثيف مثل خليط الزبد النباتي والسكر - قد يتسبب ذلك في إلحاق الضرر بالخفاقة.
- ١ ركبى الخفاقة السلكية في عنق الخفاقة ③.
- ٢ ركبى مقبض الطاقة داخل حلقة الخفاقة. ادفعي محور الطاقة حتى يستقر في موضعه.
- ٣ ضعي المكونات في وعاء التقطيع.
- لا تخفقي أكثر من بياض ٤ بيضات أو ٤٠٠ مل من القشدة.
- ٤ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. لتجنب تناثر المكونات ابدي الخفق على السرعة ١. حركي الخفاقة في اتجاه عقارب الساعة.
- لا تسمحى بارتفاع السائل فوق مستوى أسلاك الخفاقة.
- بعد الانتهاء من الاستخدام، افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وفكي الملحقات.

- استخدمني الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية المخصص لها. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.
- تعتمد السعة القصوى على الملحق المستخدم والذي يستمد حمل أكبر. بعض من الملحقات الأخرى قد تستمد حمل أقل.

هام

- في حالة الخلطات الثخينة (كثيفة القوام) لا تستخدمني الخلاط اليدوي لفترة أطول من ٥٠ ثانية كل ٤ دقائق – فسوف يتسبب ذلك في حدوث سخونة مفرطة لموتور الخلاط اليدوي.
- لا تستخدمني ملحق خفافة البيض لمدة مستمرة أطول من ٣ دقائق كل فترة ١٠ دقائق.

الدليل

الخلاط اليدوي

- ① مفتاح تحكم ٥ سرعات
- ② مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف)
- ③ مقبض الطاقة
- ④ زرا تحرير محور دوران الملحق
- ⑤ محور الخلاط المزود بمجموعة شفرات ثلاثية مثبتة
- ⑥ خفافة البيض
- ⑦ عنق الخفافة
- ⑧ ملحق خلاط الحساء
- ⑨ محور خلاط الحساء المزود بمجموعة شفرات ثلاثية مثبتة (triblade)
- ⑩ الدورق
- ⑪ قاعدة دائرية من المطاط
- ⑫ غطاء الدورق

استخدام الخلاط اليدوي

- يمكنك خلط طعام الرضع والحساء والصلصات والحبوب المخفوق والمايونيز وغيرها من المكونات ذات نفس القوام.

للخلط داخل الدورق

- تأكد من تركيب القاعدة الدائرية المطاطية في قاع الدورق. (سيحول ذلك دون تزلزل الدورق على سطح العمل).
- لا تملئي الدورق بأكثر من ثلثي (٣/٢) السعة القصوى.
- بعد الخلط يمكنك تركيب الغطاء العلوي على الدورق.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- أزيل مكنونات التغليف وأية ملصقات. أزيل الغطاء الواقي لمجموعة الشفرات الثلاثية (triblade) حيث يستخدم فقط لحماية مجموعة الشفرات خلال مرحلتي التصنيع والنقل فقط.
- **توخي الحذر فالشفرات حادة جداً.**
- اغسلي الأجزاء المسموح بغسلها: راجعي قسم "العناية والتنظيف".

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- يجب التأكد من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي للجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الاتحاد الأوروبي 2004/108/EC بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وتنظيمات الاتحاد الأوروبي رقم 1935/2004 الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

تعليمات عامة

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- يحذر لمس الشفرات أثناء توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- ابعدي الأصابع، الشعر، الملابس وأدوات المائدة بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
- افصلي الجهاز عند مصدر التيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام وقبل تغيير الملحقات.
- لا تخلطي الزيوت الساخنة أو الدهون.
- للاستخدام السريع، نوصي بترك السوائل الساخنة لكي تبرد وتصبح في درجة حرارة الغرفة قبل الخلط.
- يحذر استخدام الخلاط اليدوي في حالة تلفه. يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الخدمة ورعاية العملاء".
- يحذر غمر مقبض الطاقة في الماء أو السماح ببلل للسلك أو القابس - قد تصابين بصدمة كهربائية.
- احذري ملامسة السلك لسطح ساخن أو تركه متدلياً في حالة وجود طفل فقد ينتزعه.
- لا تستخدم أي ملحقات غير معتمدة.
- افصلي دائماً الخلاط اليدوي عن مصدر التيار الكهربائي في حالة ترك الجهاز دون استخدام أو قبل تركيب أو فك الملحقات أو التنظيف.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة وممن هم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظي بالجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE